



D

***Betriebsanleitung
Konformitätserklärung
Ersatzteilliste***

***Disc-Roller
6,3 – 8,0m***



Achtung: Vor der Inbetriebnahme, bitte diese Betriebsanleitung gründlich durchlesen, um mit den Sicherheitsanweisungen vertraut zu werden.



N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: +45 9772 4288
Fax: +45 9772 2112
www.he-va.com

Inhaltverzeichnis

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	4
SICHERHEIT FÜR DISC-ROLLER.....	5
SICHERHEIT UND ANWEISUNGEN ÜBER HYDRAULIKANLAGE	6
AUFKLEBER AN DER MASCHINE	7
SICHERHEITS- UND ANDERE ANLEITUNGEN AN DER MASCHINE	7
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN / DATEN	8
INBETRIEBNAHME DER MASCHINE	9
ANKOPPLUNG	9
TRANSPORT	10
ABKOPPLUNG	10
EINSTELLUNG UND JUSTIERUNG.....	11
DEICHSEL.....	11
SCHEIBEN.....	11
KANTENAUSRÜSTUNG	12
KANTENAUSRÜSTUNG VON MASCHINENNR. 341738	13
ABSTREIFER	14
ABSTREIFER VON 2009 - 2013:	14
SPRITZTUCH FÜR DAS MATERIAL	15
WARTUNG UND BEDIENUNG	15
ERSATZTEILLISTE.....	16
DEICHSEL.....	16
MITTELGLED	20
PACKERWALZE.....	26
ABSTREIFER	28
MITTELGLED UND SEITENGLIED 6.3 + 8.0M	29
WALZE UND ABSTREIFER 6.3 – 8.0 M VON 2013.....	30
KANTENAUSRÜSTUNG	31
KANTENAUSRÜSTUNG VON MASCHINENNR. 341738	33
ERSATZTEILLISTE - ZUSATZAUSRÜSTUNG	35
SPRITZTUCH FÜR DAS MATERIAL	35
BELEUCHTUNG	36
SPRINGBOARD.....	38
HYDRAULISCHE BREMSANLAGE	41
DRUCKLUFTBREMSANLAGE	42
STÜTZRÄDER UND PENDELZUG	44
STÜTZRÄDER UND PENDELZUG	46
ERSATZTEILLISTE – HYDRAULIK	48
HYDRAULIK F/ANHEBEN VON MITTELGLED UND SEITENGLIEDERN	48
HYDRAULIK F/ANHEBEN VON MITTELGLED UND SEITENGLIEDERN	50
6,3 M VON MASCHINE-NR. 345206.....	50
8,0 M VON MASCHINE-NR. 345206.....	50
HYDRAULIK FÜR KLAPPUNG VON SEITENGLIEDERN	52
HYDRAULIK F/EINSTELLUNG DER SCHEIBEN	55
DIAGRAMME	58
EL. TIEFENANSCHLAG	58
BELEUCHTUNG	58
HYDRAULIK F/ANHEBEN VON MITTELGLED UND SEITENGLIEDERN	59
HYDRAULIK F/KLAPPUNG VON SEITENGLIEDERN	60
HYDRAULIK F/EINSTELLUNG VON SCHEIBEN.....	61
NOTIZEN	62



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der EU-Maschinendirektive 2006/42/EG
gültig bis einschließlich 29. Dezember 2009

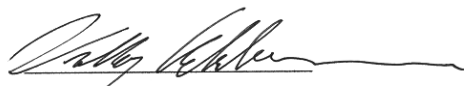
HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklärt hiermit, daß die untenstehende Maschine in Übereinstimmung
mit der Ratsdirektive 2006/42/EG hergestellt ist.

Die Erklärung umfaßt folgende Maschine:

Disc-Roller 6,3m – 8,0m

Nykøbing d. 29. Dezember 2009


Villy Christiansen

Der Unterzeichnete ist auch für Ausarbeitung von technischer Dokumentation für die obige Maschine verantwortlich.

Sicherheit für Disc-Roller

Die Maschine nicht in Betrieb setzen, falls sich ausgesetzte Personen** innerhalb des gefährlichen Gebiets* befinden.

Falls sich ausgesetzte Personen innerhalb des gefährlichen Gebiets befinden (z.B. bei Einstellung, Wartung oder An- und Abkopplung), sind die untenstehenden Punkte zu erfüllen:

1. Die Maschine auf feste Unterlage senken.
2. Die Hydraulik entlasten.
3. Den Schlepper abstellen und den Zündschlüssel abziehen.
4. Der Fahrer muß sicherstellen, daß sich beim Fahren keine Personen innerhalb des gefährlichen Gebiets befinden.

* Gefährliches Gebiet: Auf und unter der Maschine innerhalb eines Abstands von 4 m von der Maschine.

** Ausgesetzte Person: Jede Person, die sich ganz oder teilweise im gefährlichen Gebiet befindet.

Die meisten Unfälle, die im Zusammenhang mit der Arbeit, dem Transport sowie der Wartung der Maschine erfolgen, sind auf Nichtbeachtung von den elementarsten Sicherheitsbestimmungen.

Deshalb ist es von größter Bedeutung, daß jeder, der mit der Maschine arbeitet, die für die Maschine geltenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig einhält.

Die Maschine darf nur von Personen bedient, gewartet und ausgebessert werden, die mit dieser Arbeit vertraut sowie mit den möglichen Gefahrenmomenten bekannt sind.

Anweisungen über Abladen und Abstellen

Die Maschine wird serienmäßig in montiertem Zustand mit unserem LKW geliefert. Unser spezialgeschulter Fahrer wird mit dem Abladen der Maschine behilflich sein.

Die Maschine wird mit einem Traktor auf den mitgebrachten Rutschen gemäß den Anleitungen unseres Fahrers vom LKW gefahren.

Die Maschine ist auf eine ebene und feste Unterlage abzustellen.

ACHTUNG!!

Rotierende Teile und weite Kleider sind eine gefährliche Kombination.

WICHTIG!!

Im Zusammenhang mit Absturzgefahr ist der Aufenthalt auf dem Gestell/Rahmen der Maschine mit Lebensgefahr verbunden, wenn die Maschine nach einem Schlepper fährt.

Sicherheit und Anweisungen über Hydraulikanlage

1. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 225 bar.
2. Es ist empfehlenswert, die Kupplungsteile an hydraulischen Verbindungen zwischen Schlepper und Gerät zu kennzeichnen, damit Fehlbedienung vermieden werden kann!
3. Im Zusammenhang mit dem Suchen nach Undichtigkeiten sind wegen der Gefahr geeignete Hilfsmittel (z.B. Schutzbrille und Handschuhe) zu verwenden.
Hydrauliköl unter hohem Druck kann durch die Haut dringen und schwere Schäden verursachen.
Im Schadensfall umgehend den Arzt aufsuchen. **INFEKTIONSGEFAHR !**
5. Vor der Arbeit mit der Hydraulikanlage die Maschine auf feste Unterlage senken.
Die Anlage entlasten, den Motor abstellen und den Zündschlüssel abziehen.
6. Die Hydraulikschläuche regelmäßig kontrollieren, jedoch mindestens alle 6 Monate, auf Risse, Verschleiß u.a.m. Fehlerhafte Schläuche umgehend auswechseln.

Die Lebensdauer für Hydraulikschläuche beträgt höchstens 5 Jahre.
Neue Hydraulikschläuche müssen die Anforderungen des Herstellers erfüllen.

ANWEISUNG ÜBER TRANSPORT AUF ÖFFENTLICHEN WEGEN

Vor dem Transport auf öffentlichen Wegen ist zu kontrollieren, ob die Kopplung der Maschine mit dem Schlepper mit den geltenden Verkehrsgesetzen übereinstimmt (zugelassenes Gesamtgewicht, zugelassene Achsbelastung, Transportbreite, Scheinwerfer, Warningschilder usw.)

VORDERACHSBELASTUNG

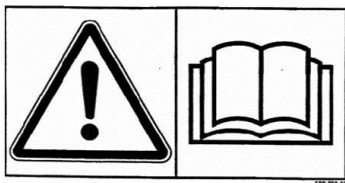
Nach dem Anbau der Maschine und bei maximaler Belastung müssen die Steuereigenschaften des Schleppers sichergestellt werden. Kontrollieren Sie, daß die Vorderachse genügend belastet ist. Die Vorderachsbelastung hat mindestens 20% vom Gewicht des Schleppers zu betragen. Zugelassene Achsbelastung und zugelassenes Gesamtgewicht für den Schlepper müssen immer eingehalten werden.

ACHTUNG! Die Fahr-, Steuer- und Bremseigenschaften werden von der angehängten Maschinenkombination beeinflusst.

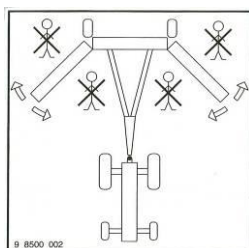
Aufkleber an der Maschine

An Ihrer Maschine gibt es mehrere Aufkleber mit **Sicherheitsanleitungen** sowie praktischen Anweisungen in bezug auf die korrekte Anwendung der Maschine. Lesen Sie bitte diese Anleitungen und machen Sie den Benutzer der Maschine auf die **Sicherheitsbestimmungen** dieser Betriebsanleitung aufmerksam. Halten Sie bitte die Aufkleber rein und leserlich; falls dieses nicht der Fall ist, sind sie auszuwechseln.

Sicherheits- und andere Anleitungen an der Maschine



Vor dem Gebrauch die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen und die Sicherheitsbestimmungen einhalten.



Immer dafür sorgen, daß sich keine Menschen in dem Gefährlichen Bereich der Maschine während der Aus- und Einklappen befinden.



Nummerschild mit Maschinenummer und Herstellungsjahr.



Alle Bolzen nach kurzer Zeit nachziehen. Falls dieses nicht eingehalten wird, werden unsere Garantieverpflichtungen entfallen.

Max. Vorschubmomente in Nm mit ölgeschmierter Gewinde			
Metrische Gewinde	Qualität 8.8	Qualität 10.9	Qualität 12.9
M12	81	114	136
M14	128	181	217
M16	197	277	333
M18	275	386	463
M20	385	541	649
M22	518	728	874
M24	665	935	1120

Technische Spezifikationen / Daten

Aufgesattelter Disc Roller 6,3m und 8,0m mit Ø510 mm Scheiben und Ø600 mm Profilringen

	<u>6,3m</u>	<u>8,0m</u>
Arbeitsbreite:	6,25m	8,00m
Transportbreite:	2,45m	2,45m
Maschinenlänge:	4,80m	5,80m
Anzahl Scheiben:	50 Stck.	64 Stck.
Gewicht mit V-Profilringen:	6290 kg	7700 kg
Anzahl V-Profilringen:	54 Stck.	66 Stck.
Anzahl Abstreifer (V-Profilringen):	51 Stck.	63 Stck.
Gewicht mit T-Profilringen:	5720 kg	6970 kg
Anzahl T-Profilringen:	54 Stck.	66 Stck.
Anzahl Abstreifer (T-Profilringen):	51 Stck.	63 Stck.
Bereifung:	400/60 x15,5 – 14 Ply	500/50 x17 – 10 Ply
Reifendruck bei 15 km/St:	2,1bar / 30 p.s.i.	2,5bar / 36 p.s.i.
Reifendruck bei 40 km/St:	3,5bar / 50 p.s.i.	4,1bar / 60 p.s.i.
Anzahl Hydraulikanschlüsse:	3 Stck. Doppeltwirkende	
Hydraulikdruck (Minimum):	190 bar	
Elanschluß:	12 Volt	
Max. Arbeitstiefe:	12 cm	
Arbeitsgeschwindigkeit (empfohlen):	10 – 16 Km/st	

Inbetriebnahme der Maschine

Allgemeines

Die Maschine wird serienmäßig in Transportstellung geliefert. Bei der Inbetriebnahme ist der Schlepper vor der Maschine anzukoppeln.

Wichtig:

Kontrollieren, daß die Zughakenhöhe zwischen 400 und 500 mm liegt.
Kontrollieren, daß die serienmäßig montierten Stecker der Schnellkupplungen für den Schlepper passend sind..

Die Maschine erfordert 3 doppelwirkende Anschlüsse.

Die Schläuche für Stützbein/Kippzylinder sind mit **roten** Kabelbindern versehen.

Die Schläuche für die Klappzylinder sind mit **blauen** Kabelbindern versehen.

Die Schläuche für Scheibenzylinder sind mit **grünen** Kabelbindern versehen

Ankopplung

1. Den Schlepper bis zur Maschine rückwärts fahren.
2. Alle Hydraulikschläuche an den Anschlüssen des Schleppers montieren.
3. Jetzt den Stützbein/Kippzylinder (rot) unter Druck setzen, damit die Deichsel bis auf angemessene Höhe gehoben wird.
4. Danach den Schlepper rückwärts fahren und die Maschine anhängen.
5. Jetzt den Stützbein auf maximale Höhe heben und das Wechselventil an die Maschine für die Kippfunktion wechseln.
6. Es kann notwendig sein, die Hydraulikanschlüsse in Gleitstellung zu setzen, bevor das Ventil gewechselt werden kann.
7. Die Maschine ganz hintenüber kippen (Kippzylinder-rot).
8. Die Maschine ganz ausklappen (Klappzylinder-blau). >Max. Druck erreichen *
9. Danach die Maschine vornüber ganz gegen Stopp an der Deichsel kippen.
10. Das Manometer für die Seitensektionen unter Druck setzen, das zwischen 30-50 bar sein muss.
11. Die Scheiben auf und ab bis zur gewünschten Arbeitstiefe bewegen.

*

Falls die Zylinder nicht ganz gegen den Stopp plaziert werden, können Probleme mit der Klappung entstehen.

Transport

1. Die Scheiben ganz heben, bevor die Maschine aufgeklappt wird.
2. Die Seitensektionen frei vom Feld halten, (Manometer drucklos).
3. Danach die Maschine ganz hintenüber kippen.
4. Jetzt die Klappzylinder unter Druck setzen und die Seitensektionen ganz aufklappen.
5. Danach die Maschine in den Transportbügel kippen und die Kipp- und Klappzylinder entlasten.
6. Jetzt ist die Maschine gesichert und transportbereit.

Abkopplung

1. Den Stützbein/Kippzylinder (rot) einstellen, damit der Zugnagel los ist.
2. Alle Hydraulikanschlüsse entlasten und Schläuche abmontieren.
3. Jetzt kann die Maschine abgekoppelt werden.

Wichtig :

**Die Maschine auf feste Unterlage
setzen und die Hydraulik entlasten,
ehe Sie die Maschine verlassen.**



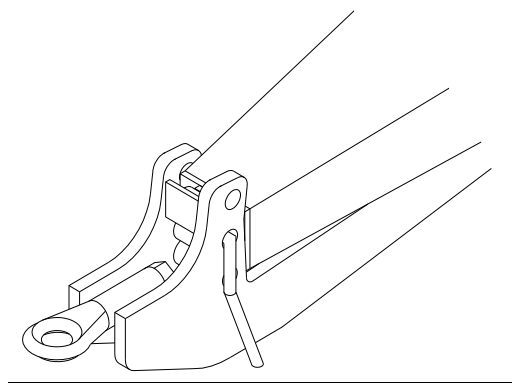
Einstellung und Justierung

Bei der Inbetriebnahme des Disc-Rollers im Feld ist es sehr wichtig, daß die Maschine mit der Erdoberfläche parallel ist. Die Profilwalze hinten sowie der Schlepper tragen die Maschine, was für eine gleichartige Tiefenbearbeitung entscheidend ist.

Deichsel

Es ist wichtig, daß der Oberlenker korrekt eingestellt ist. Höhe der Zugöse: 400-500 mm

Die Maschine muß während der Fahrt mit der Erdoberfläche parallel sein.

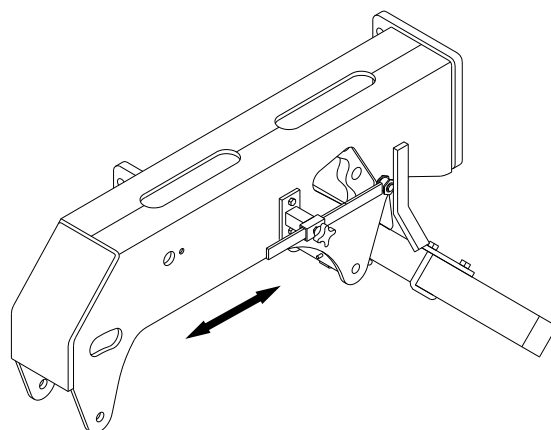


Scheiben

Die Scheiben lassen sich mit einem Master/Slave Hydrauliksystem nach oben und unten einstellen. Es ist wichtig, die Scheiben häufig ganz nach oben zu bewegen, wodurch das Master/Slave-System nullgestellt wird.

Den Sensor des Tiefenanschlages auf die gewünschte Tiefe einzustellen.

Das elektrische System läßt sich durch Ausschaltung am Schalter in der Kabine übersteuern, wodurch es möglich ist, die Scheiben an dem Sensor vorbei zu bewegen. Hierdurch ist eine tiefere Bearbeitung möglich, eventuell auf Vorgewenden und an Fahrgassen.



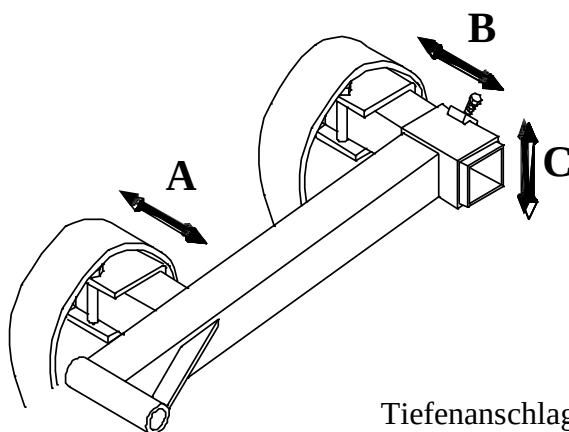
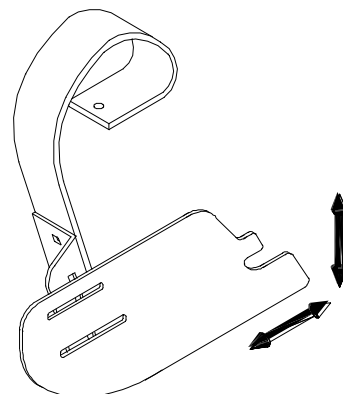
Kantenausrüstung

Der Disc-Roller ist serienmäßig mit Kantenausrüstung versehen.

Das Kantenblech (1) wird eingestellt, damit das aufgeworfene Material gesammelt wird.

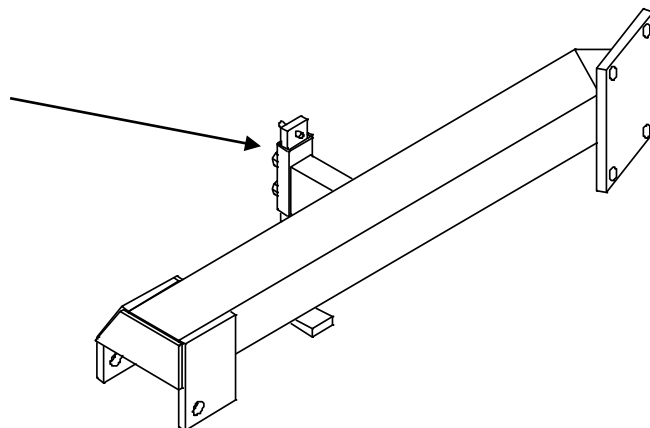
Das Kantenblech (1) muß ein bißchen über das Feld schweben, damit beim Wenden keine Probleme entstehen.

1

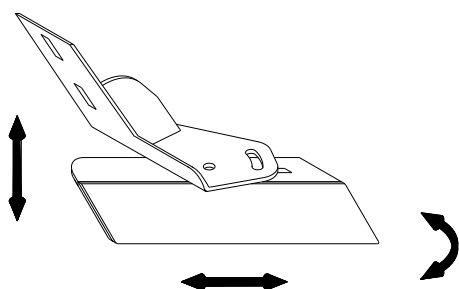


Die Zinke für das Kantenblech (A) einstellen, so daß Material an der hinteren Scheibe vorbei kommen kann. Bei großen Strohmenen muß es eine größere Passage geben.

Tiefenanschlag
f/Kantenpflug

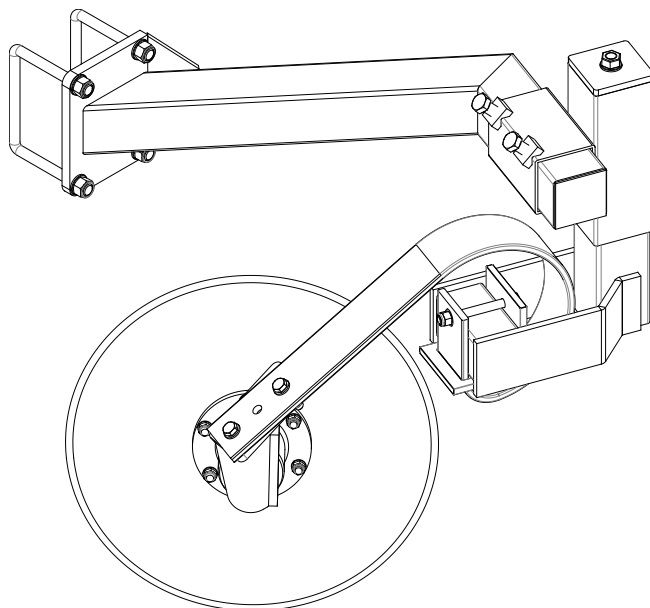


2



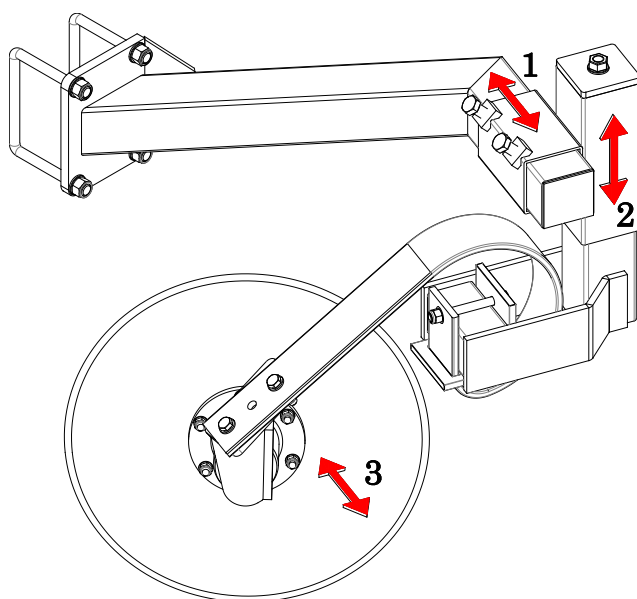
Den Kantenpflug (2) einstellen, so daß das Material in der "Rille" - von der hinteren Scheibe gebildet – plaziert wird.

Kantenausrüstung von Maschinennr. 341738



Neue Kantenausrüstung f/Disc-Roller.

Die Scheibe kann so eingestellt werden, daß aufgeworfenes Material gesammelt wird. Die Scheibe muß ein bißchen über das Feld schweben damit beim Wenden keine Probleme entstehen.



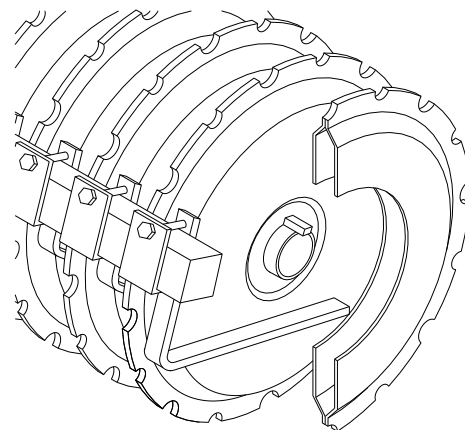
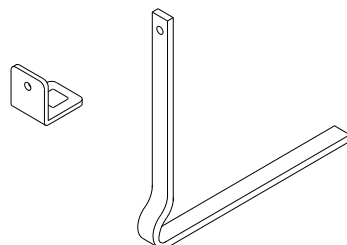
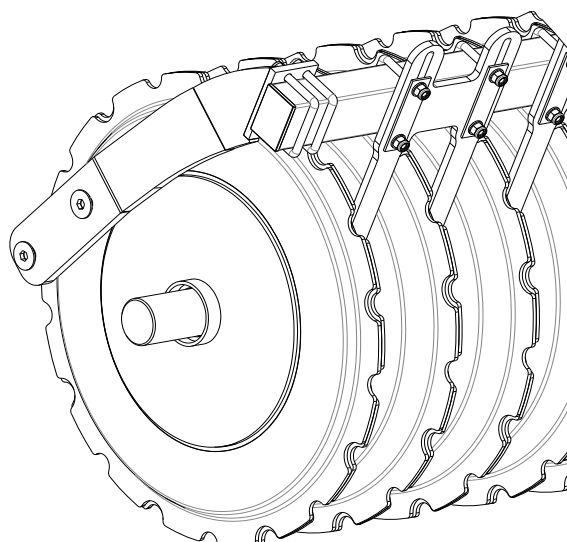
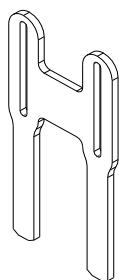
Es gibt 3 Stellen, wo die Kantenausrüstung eingestellt werden kann:

1. Zwei Bolzen lösen – den Arm hinaus/hinein rücken.
2. Die Spindel verwenden – sie hebt und senkt die Scheibe. Zwei Bolzen lösen – durch die Spindel heben/senken und die Bolzen wieder anziehen.
3. Ein Bolzen lösen – die Scheibe mehr oder weniger schrägstellen.

Abstreifer

Der Disc Roller ist mit Abstreifern aus Edelstahl zwischen den Packerringen versehen.

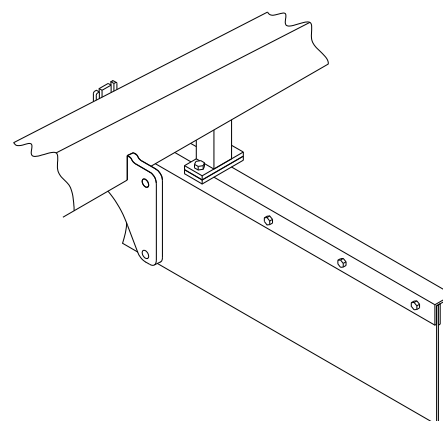
Die Zentrierung der Abstreifer täglich kontrollieren, um unnötigen Verschleiß zu vermeiden und optimale Schableistung zu erzielen.

**Abstreifer von 2009 - 2013:**

Spritztuch für das Material

Der Disc-Roller kann mit einem Spritztuch für das Material versehen werden, das die aufgeworfene Erde von den Scheiben vor dem Packen fällt.

Die Ausrüstung ist nach Entfernung von Bolzen und Nageln demontierbar.



Wartung und Bedienung

A. Die Naben an den Scheiben sind so abzusmieren, daß Fett an die Packungen der Naben erscheint.

Nach jedem 30 Stunden Betrieb wieder mit Fett schmieren. Falls die Maschine unter schwierigen Verhältnissen (viel Staub) fährt, häufiger absmieren.

Wichtig:

Die Naben an den Scheiben vor dem Waschen schmieren. Dieses verhindert das Eindringen des Wassers in die Lager. Die Kolbenstangen mit Fett schmieren.



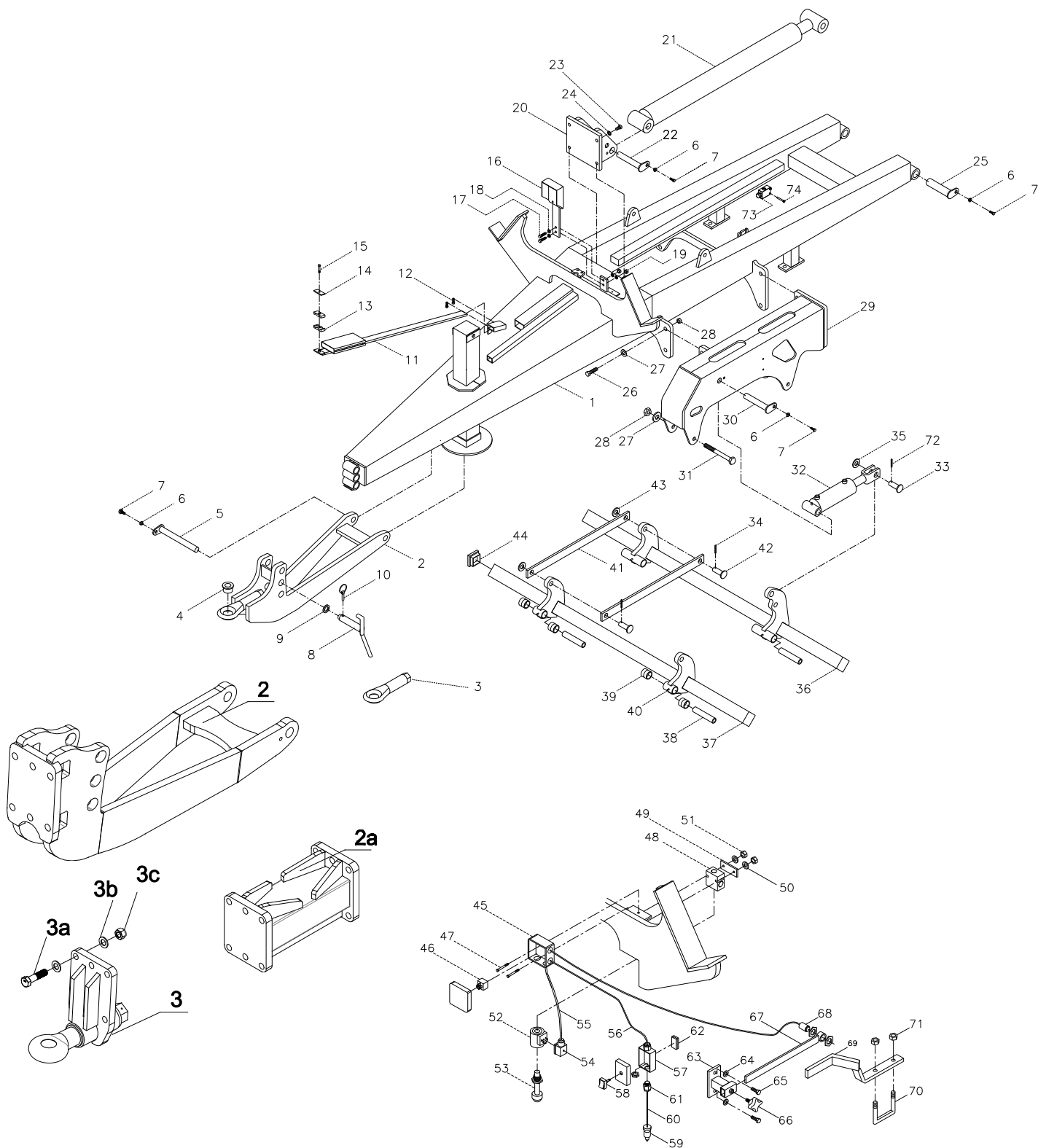
- B. Nach ungefähr 10 Stunden Betrieb sind Räder, Kugellager und Anschlagringe nachzuspannen. Schläuche, Armaturen und Zylinder sind nach eventuellen Undichtigkeiten zu kontrollieren und nachzuspannen.
- C. Nach jedem ungefähr 10 Stunden Betrieb sind alle bewegliche Teile in den Seitensektionen sowie die Schmierstellen an Sterz und Radaufhängung zu schmieren
- D. Nach der Saison ist die Maschine zu schmieren und zu reinigen.

Wichtig:

Das Hydrauliksystem ist mit Öl, Typ Hydro Texaco HD32, gefüllt.

Ersatzteilliste

Deichsel

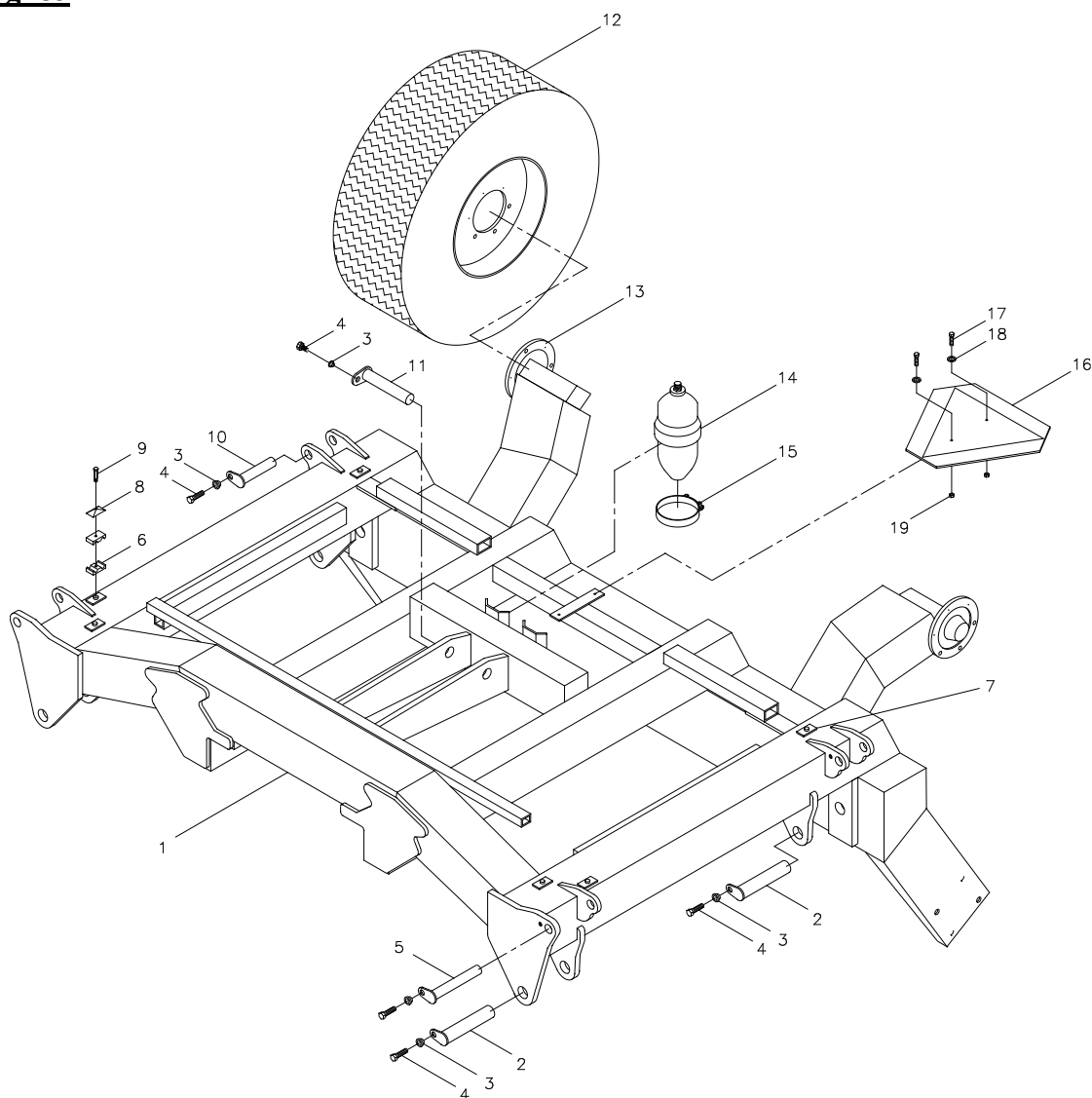


Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630941000	Hauptrahmen - Deichsel	1	0
1	630951000	Hauptrahmen - Deichsel	0	1
2	630941010	Frontdrechsel (einstellbar/drehbar)	1	1
2	630941095	Frontdrechsel von Maschine Nr. 344664	1	1
2a	630941011	Frontdrechsel einstellbar/drehbar.. Verlängern 400 mm vor Spring-Board Montage	1	1
2a	63094-12	Frontdrechsel Verlängern 400 mm vor Spring- Board Montage von Maschine Nr. 344664	1	1
3	690105006	Zugöse (drehbar)	1	1
3	630757017	Zugöse (drehbar) von Maschine Nr. 344664	1	1
3a	690103069	Schraube M20x80 10.9 von Maschine Nr. 344664	6	6
3b	690117005	Facettenscheibe Ø20 von Maschine Nr. 344664	12	12
3c	690113009	Selbstsichernde Mutter M20 von Maschine Nr. 344664	6	6
4	630941012	Buchse	1	1
5	69430275G	Nagel Ø30 L=275	1	1
6	630532600	Verschlussschraube f/Nagelkopf	5	6
7	690101101	Schraube M12x25	5	6
8	69435139B	Nagel Ø35 L=139	1	1
8	69435159B	Nagel Ø35 L=159 von Maschine Nr. 344664	1	1
9	690115013	Facettenscheibe Ø35	1	1
10	690134004	Klappsplint Ø10	1	1
11	630771200	Träger für Schlauch an der Deichsel	1	1
12	690103075	Schraube M10x25	2	2
13	690210210	Rohrträger doppelt Ø14/Ø14 (3 Sätze)	6	6
14	690210211	Oberblech f/dop. Rohrträger	3	3
15	690103054	Schraube M8x40	3	3
16	630941066	Manometergehäuse	1	1
17	690101082	Schraube M10x35	2	2
18	690117012	Facettenscheibe Ø10	4	4
19	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	2	2
20	630945010	Halter f/vorreste Kippzylinder	1	0
20	630955010	Halter f/vorreste Kippzylinder	0	1
21	690200014	Zylinder 100/60x1000mm	1	2
21e	690200019	Dichtungssatz 100/60	1	2

Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
21	630200315	Zylinder 110/60x1000mm	1	-
21e	630200316	Dichtungssatz 100/60	1	-
22	69435170G	Nagel Ø35 L=170	1	0
22	69435330G	Nagel Ø35 L=330	0	1
23	690103164	Schraube M20x70	4	4
24	690117005	Facettenscheibe Ø20	4	4
25	69440165G	Nagel Ø40 L=165	2	2
26	690103173	Schraube M20x70 10.9	8	8
27	690117005	Facettenscheibe Ø20	12	12
28	690113009	Selbstsichernde Mutter M20	12	12
29	630949050	Horn f/Mittelglied, links	1	1
29a	630949051	Horn f/Mittelglied, rechts	1	1
30	69430175G	Nagel Ø30 L=175	1	1
31	690103172	Schraube M20x200	4	4
32	690200660	Zylinder 90/30x155 mm	1	1
32e	690200661	Dichtungssatz 90/30	1	1
32f	630949041	Reparatursatz für Ventil in Zylinder 90/30	1	1
33	69530060F	Nagel Ø30 L=58	1	1
34	690130132	Spannstift Ø6x40	4	4
35	690115014	Facettenscheibe Ø30	1	1
36	630949117	Balken (hinten)	1	1
37	630949107	Balken (vorn)	1	1
38	630929130	BK-Rohr Ø30x5 L=148	4	4
39	630949078	Buchse L=20	8	8
40	690136029	Schmiernippel M8	4	4
41	630949077	Stange: parallele Führung der Balken	4	4
42	69525061F	Nagel Ø25 L=58	4	4
43	690117021	Facettenscheibe Ø27	4	4
44	690109202	Plastpfropfen	4	4
45	690209490	Anschlußkasten 80x80x50	1	1
46	690209450	Relais 12V/30A	1	1
47	690103042	Schraube M6x60	2	2
48	690209455	Ventilblock 4B 10/2 ½"	1	1
49	630941061	Spannblech f/Ventilblock	1	1

Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
50	690117003	Facettenscheibe Ø6	2	2
51	690113003	Selbstsichernde Mutter M6	2	2
52	690209465	Magnetspule 12VDC 20W	1	1
53	690209460	Ventil 10 NO	1	1
54	690209030	Stecker f/Magnetventil DIN 43650	1	1
55	690209440	Kabel 2x0,75 mm ² L = 0,35m	1	1
56	690209440	Kabel 2x0,75 mm ² L = 4,5 m	1	1
57	690209486	Anschlußkasten 72x50x41	1	1
58	690209480	Schalter 0-1 (rot) Ø12 Lockmontierung	1	1
59	690209470	Stecker zweipolig +/- 12V	1	1
60	690209440	Kabel 2x0,75 mm ² L = 1,0 m	1	1
61	690209475	Anschlußstück PG11 m/Mutter	2	2
62	690210720	Velcroband L = 65mm	1	1
63	630949133	Halter f/Skala/induktiven Sensor	1	1
64	690117004	Facettenscheibe Ø8	2	2
65	690103049	Schraube M8x25	2	2
66	690111080	Rändelschraube M8x20	1	1
67	690209435	Skala f/induktiven Sensor am el. Tiefenanschlag	1	1
68	690209445	Induktiver Sensor m/1,5m Kabel	1	0
68	690209445	Induktiver Sensor m/2,5m Kabel	0	1
69	630949131	Impulsgeber f/induktiven Sensor	1	1
70	690110020	U-Bügel M10x70x70x70	1	1
71	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	2	2
72	690130134	Spannstift Ø6x50	1	1
73	690207100	Endventil FC10NA	1	1
74	690103055	Bolt M8x60 8.8	2	2

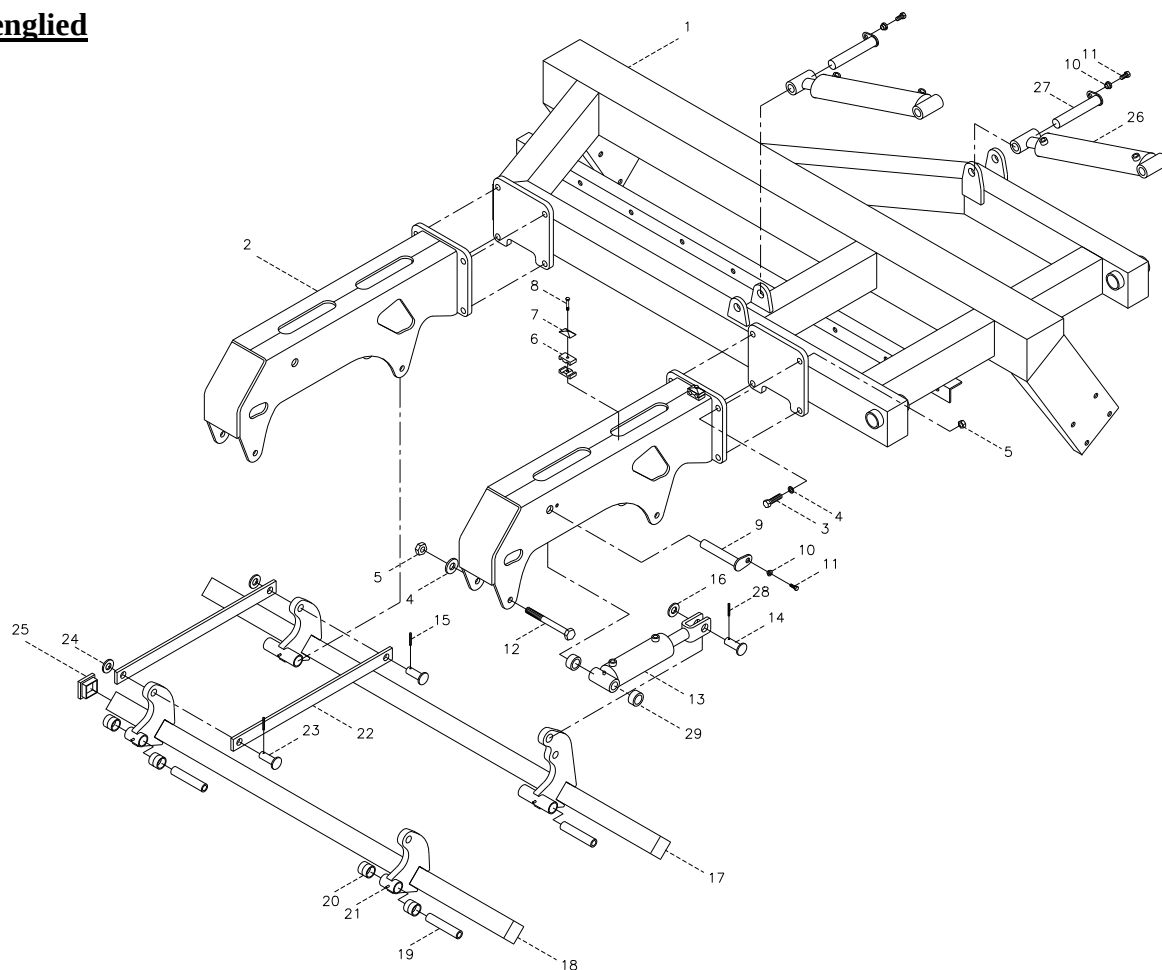
Mittelglied



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630942000	Hauptrahmen – Mittelglied	1	0
1	630952000	Hauptrahmen – Mittelglied	0	1
2	69440205G	Nagel Ø40 L=205	4	4
3	630532600	Verschlusbuchse f/Nagelkopf	9	9
4	690101101	Schraube M12x25	9	9
5	69430200G	Nagel Ø30 L=200	2	2
6	690210210	Rohrträger dop. Ø14/Ø14 (Satz)	4	6
7	690210219	Rohrträger dop. Ø18/Ø18 (Satz)	2	2
8	690210211	Oberblech f/doppelten Rohrträger	6	8
9	690103054	Schraube M8x40	6	8

Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
10	69430140G	Nagel Ø30 L=140	2	2
11	69435185G	Nagel Ø35 L=185	1	0
11	69435340G	Nagel Ø35 L=340	0	1
12	690141335	Rad 400/60 x 15,5 – 14 PLY	2	0
12	690141350	Rad 500/50 x 17,0 – 10 PLY	0	2
13	690141030	Nabe 2500 kg A	2	0
13	690141110	Nabe 3500 kg B	0	2
13	690141031	Nabe m/Bremse 2500 kg C	2	0
13	690141032	Nabe m/Bremse 3400 kg D	0	2
13a	690141039	Radbolzen M18x1,5x49	12	12
13b	690141055	Nabenmutter M18	12	12
13f	690141033	Nabendeckel Ø80 A+C	2	2
13f	690141034	Nabendeckel Ø90 B+D	2	2
14	690206510	Akkumulator HST 2,3 L	2	2
15	690206511	Rohrschappel f/Akkumulator	2	2
16	690142001	Warndreieck	1	1
17	690103014	Schraube M5x20	2	2
18	690117002	Facettenscheibe Ø5	2	2
19	690113002	Selbstsichernde Mutter M5	2	2

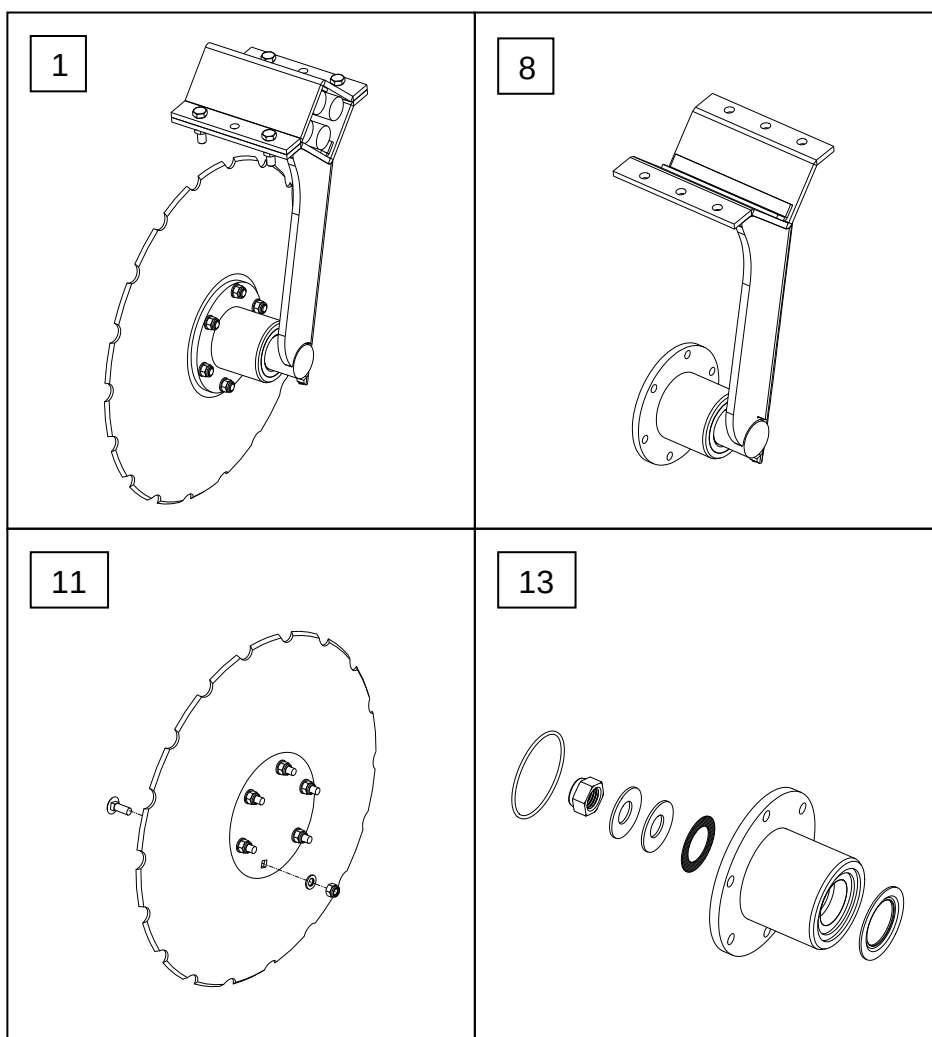
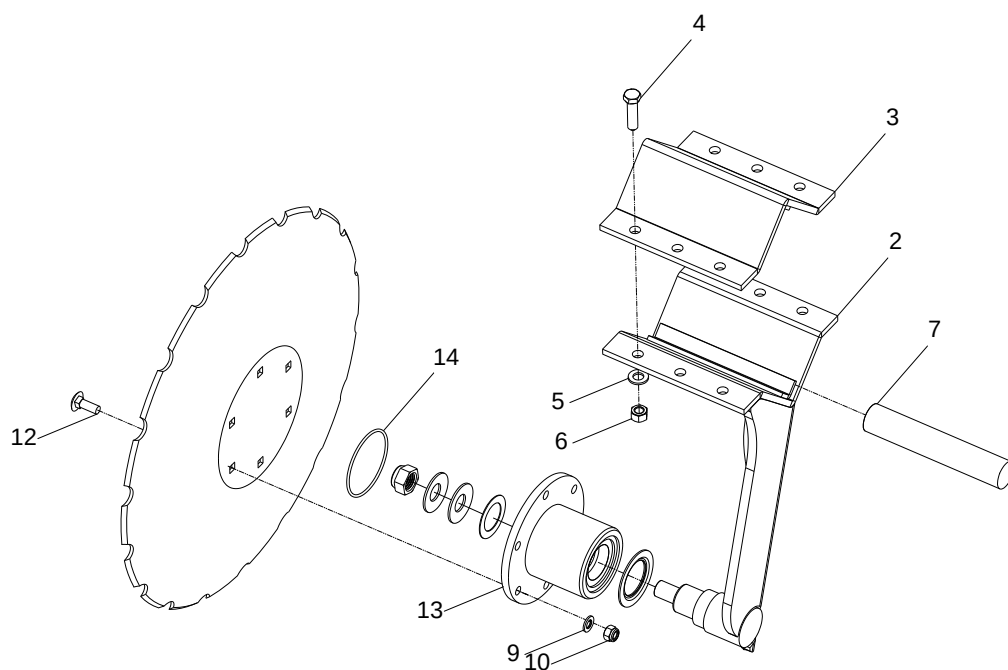
Seitenglied



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630944010	Hauptrahmen - Seitenglied (rechts)	1	0
1	630944110	Hauptrahmen - Seitenglied (links)	1	0
1	630954010	Hauptrahmen - Seitenglied (rechts)	0	1
1	630954110	Hauptrahmen - Seitenglied (links)	0	1
2	630949071	Horn f/Seitenglied	4	4
3	690103149	Schraue M20x60	16	16
4	690117005	Facettenscheibe Ø20	24	24
5	690113009	Selbstsichernde Mutter M20	24	24
6	690210210	Rohrträger dop. Ø14/Ø14 (Satz)	4	8
7	690210211	Oberblech f/doppelten Rohrträger	4	8
8	690103054	Schraue M8x40	4	8
9	69430175G	Nagel Ø30 L=175	2	4
10	630532600	Verschlusbuchse f/Nagelkopf	6	8
11	690101101	Schraue M12x25	6	8

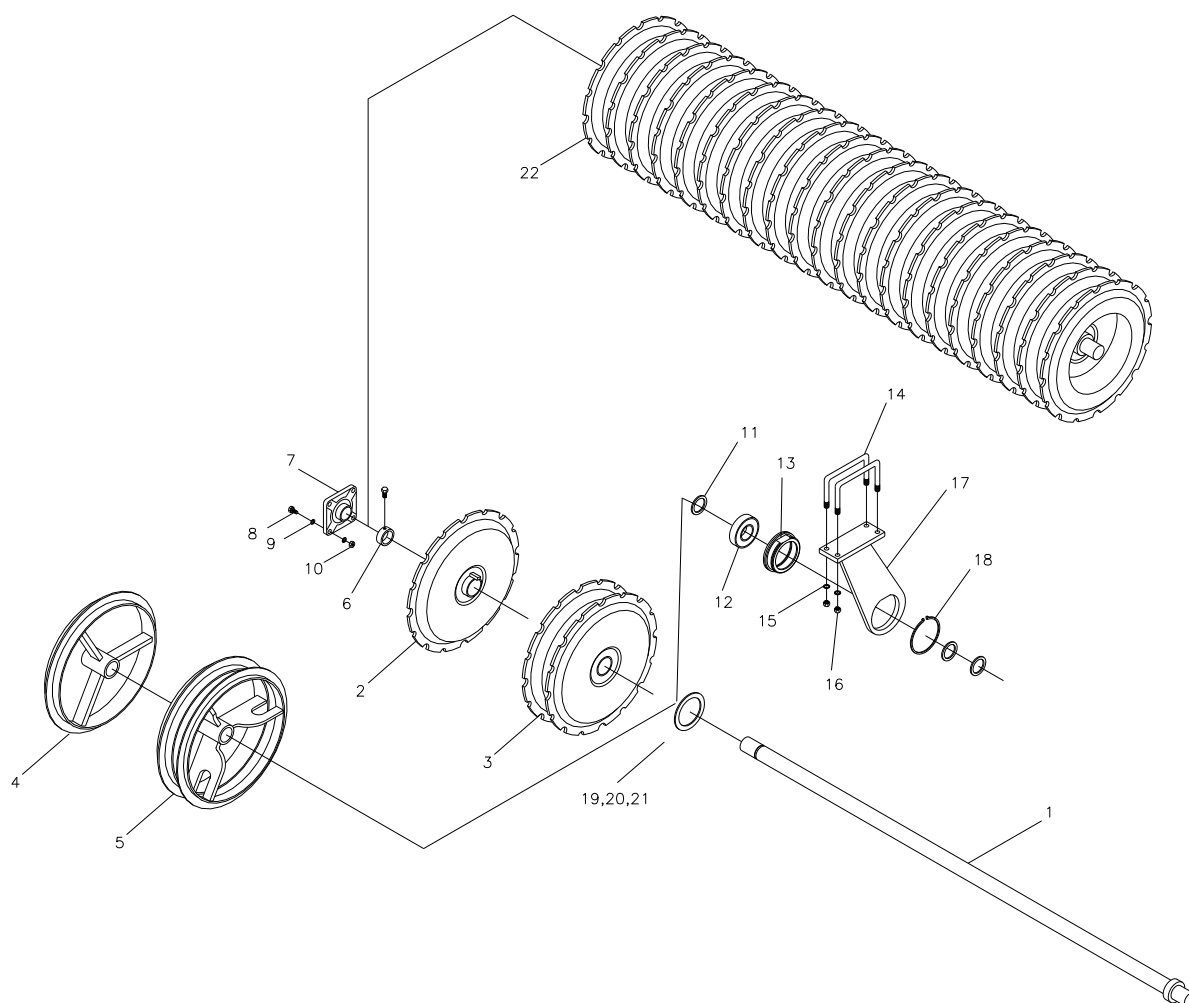
Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
12	690103172	Schraue M20x200	8	8
13	690200640	Zylinder 85/30x155 (rechts)	1	2
13	690200620	Zylinder 80/30x155 (links)	1	2
13a	630949041	Reparatursatz für Ventil in Zylinder		
13b	690200641	Dichtungssatz 80/30		
13c	690200621	Dichtungssatz 85/30		
14	69530060F	Nagel Ø30 L=58	2	4
15	690130132	Spannstift Ø6x40	8	8
16	690115014	Facettenscheibe Ø30	2	4
17	630949111	Balken hinten (rechts)	1	0
17	630949114	Balken hinten (links)	1	0
17	630959111	Balken hinten (rechts)	0	1
17	630959114	Balken hinten (links)	0	1
18	630949101	Balken vorn (rechts)	1	0
18	630949104	Balken vorn (links)	1	0
18	630959101	Balken vorn (rechts)	0	1
18	630959104	Balken vorn (links)	0	1
19	630929130	BK-Rohr Ø30x5 L=148	8	8
20	630949078	Buchse L=20	16	16
21	690136029	Schmiernippel M8	8	8
22	630949077	Stange: parallele Führung der Balken	4	4
23	69525061F	Nagel Ø25 L=58	8	8
24	690117021	Facettenscheibe Ø27	8	8
25	690109202	Plastpfropfen 60x60	8	8
26	690200301	Zylinder 80/40x400mm (rechts)	2	2
26	690200300	Zylinder 80/40x400mm (links)	2	2
26e	690200138	Dichtungssatz 80/40		
27	69430145G	Nagel Ø30 L=145	4	4
28	690130134	Spannstift Ø6x50	2	4
29	630949076	Buchse L=24	4	8

Disc



os.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630949022	Scheibe komplett (links) (Balken hinten)	25	32
1	630949012	Scheibe komplett (rechts) (Balken vorn)	25	32
2	630949026	Tragarm (links)	25	32
2	630949016	Tragarm (rechts)	25	32
3	630949046	Spannblech f/Tragarm	50	64
4	690103091	Schraube M12x45 10.9	200	256
5	690117014	Facettenscheibe Ø12	200	256
6	690113013	Selbstsichernde Mutter M12 (Ganzmetal)	200	256
7	690210710	Gummirundschnur Ø35 L=190	200	256
8	630949025	Tragarm komplett (links) (Balken hinten)	25	32
8	630949015	Tragarm komplett (rechts) (Balken vorn)	25	32
9	690117012	Facettenscheibe Ø10	300	384
10	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	300	384
11	690153508	Scheibe (gezacht) Ø508 x 4mm m/6 Löchern und flachem Mittelpunkt) mit Schrauben und Mutter	50	64
12	690101210	Schraube M10x30 (Flachrundschrabe)	300	384
13	630949035	Ausbesserungssatz (mit Nabe)		
13	630949032	Ausbesserungssatz (mit Nabe) von Maschine Nr. 344472		
14	690140910	O-Ring 80x3		

Packerwalze

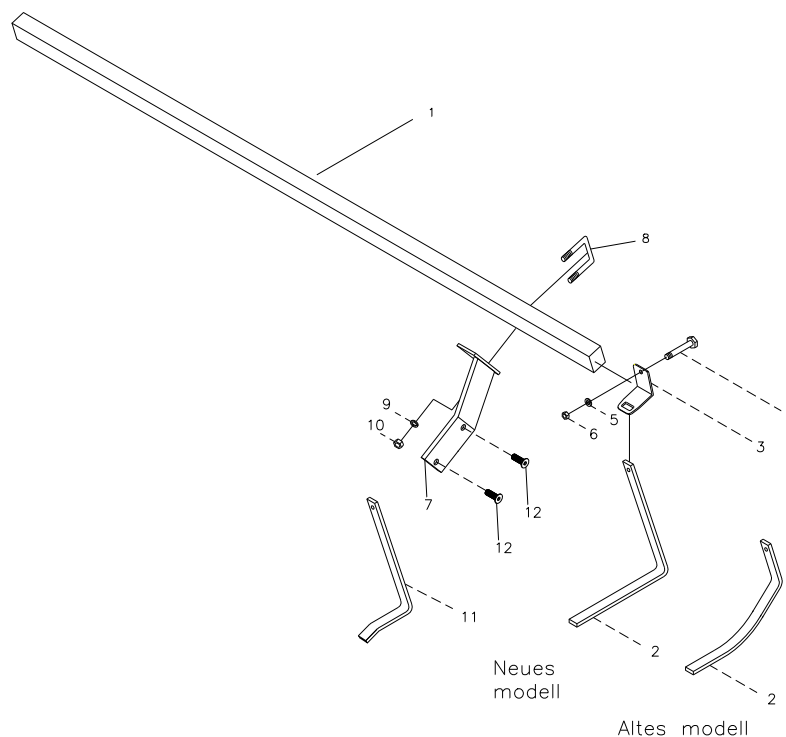


Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	678632370	Achse 2370mm	3	1
1	678633120	Achse 3120mm	0	2
2	690150036	V-Profilring, einfach, Ø600mm/ Ø60 mm	42	46
3	690150044	V-Profilring, zweifach, Ø600mm/ Ø60 mm	6	10
4	690150056	T-Profilring, einfach, Ø600mm/ Ø60 mm	42	46
5	690150057	T-Profilring, zweifach, Ø600mm/ Ø60 mm	6	10
6	671040400	Anschlagring m/Schrauben ø60	6	6
7	690140813	Lager UCF 211, ø55, m/4 Löchern	6	6
8	690103140	Schraube M16x50 von 2009	12	12
8	690103128	Schraube M16x65	12	12

Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
9	690117013	Facettenscheibe Ø16	48	48
10	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	24	24
11	690137914	Stützscheibe Ø75/60x3 DIN 988	3	9
12	690140115	Lager UC 312	1	3
13	630764008	Lagergehäuse f/UC 312 Lager	1	3
14	690110110	U-Bügel M16x260x180x260 (f/Mittelglied)	2	2
14	690110109	U-Bügel M16x180x180x180 (f/Seitenglied)	0	4
15	690117013	Facettenscheibe Ø16	4	12
16	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	4	12
17	630944006	Konsole f/Lager	1	3
18	691370150	Seegerring außen Ø150 DIN 471	1	3
19	690117101	Stützscheibe Ø80x60,5x1mm		
20	690117102	Stützscheibe Ø80x60,5x2mm		
21	690117103	Stützscheibe Ø80x60,5x5mm		
22	630946300	V-profil Walze 2370 mm Ab 2008	3	1
22	1160578	V-profil Walze 2370 mm Ab 2013	3	1
22	630956300	V-profil Walze 3120 mm Ab 2008		2
22	1160581	V-profil Walze 3120 mm Ab 2013		2
23	690140808	Lager komplet UCF 312 (Ø60) Ab 2008	6	6
24	690103147	Schraube M20x65 8.8 Ab 2008	24	24
25	690113009	Selbstsichernde Mutter M20 Ab 2008	24	24
26	690117005	Facettenscheibe Ø20 Ab 2008	48	48

Abstreifer

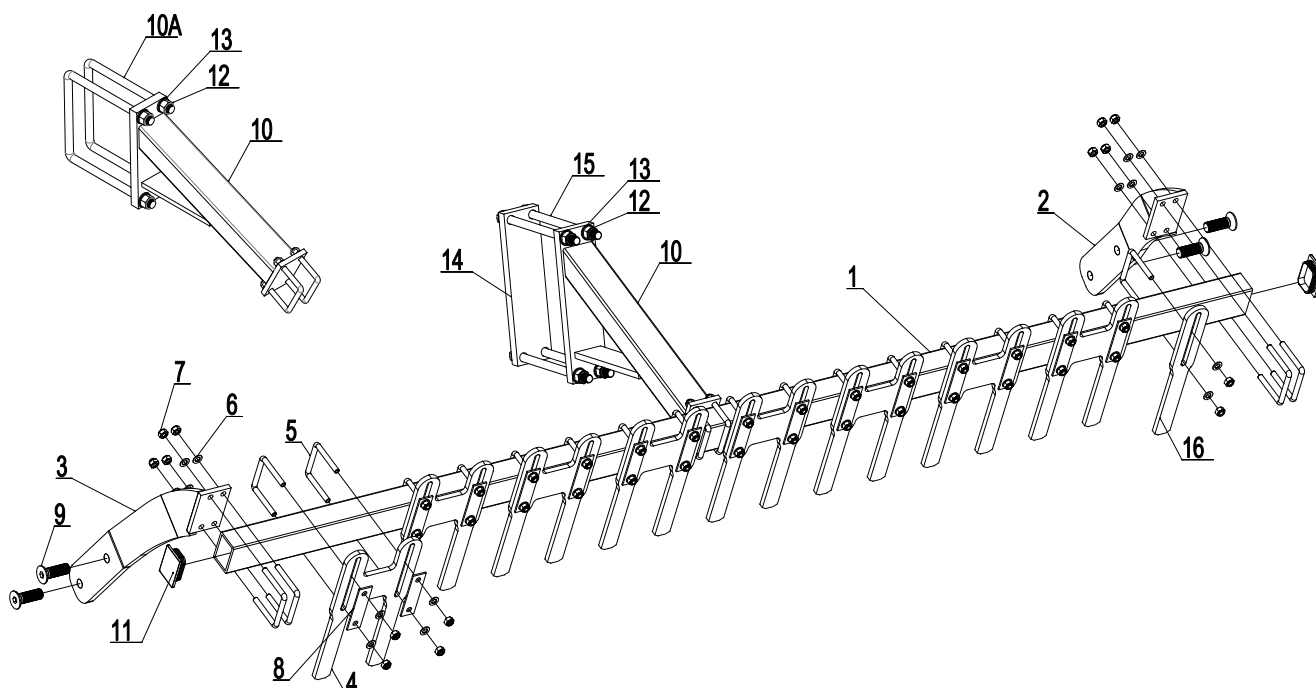
Abstreifer



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630943070	Abstreiferbalken	3	1
1	630953070	Abstreiferbalken	0	2
2	630938525	Abstreifer f/V-Profilingen und T-Profilingen (lang)	51	63
2	630938523	Afstreifer f/V-Profilingen und T-Profilingen (lang) (von Maschinennr. 336262)	51	63
3	690152030	Halter	51	63
3	630938522	Halter (von Maschinennr. 336262)	51	63
4	690103098	Schraube M12x110	51	63
4	690103086	Schraube M12x90 (von Maschinennr. 336262)	51	63
5	690117014	Facettenscheibe Ø12	51	63
6	690113006	Selbstsichernde Mutter M12	51	63
7	630943065	Halter f/Abstreiferbalke (links)	3	3
7	630943066	Halter f/Abstreiferbalke (rechts)	3	3
8	690110025	U-Bügel M10x50x70x50	12	12
9	690117012	Facettenscheibe Ø10	24	24
10	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	24	24
11	630938526	Abstreifer v/ V-profil Walzen	51	63
12	661201164	Senk Schraube M20x60 Innensechskant Schraube	12	12

Mittelglied und Seitenglied 6.3 + 8.0m

Fra 2009 - 2013

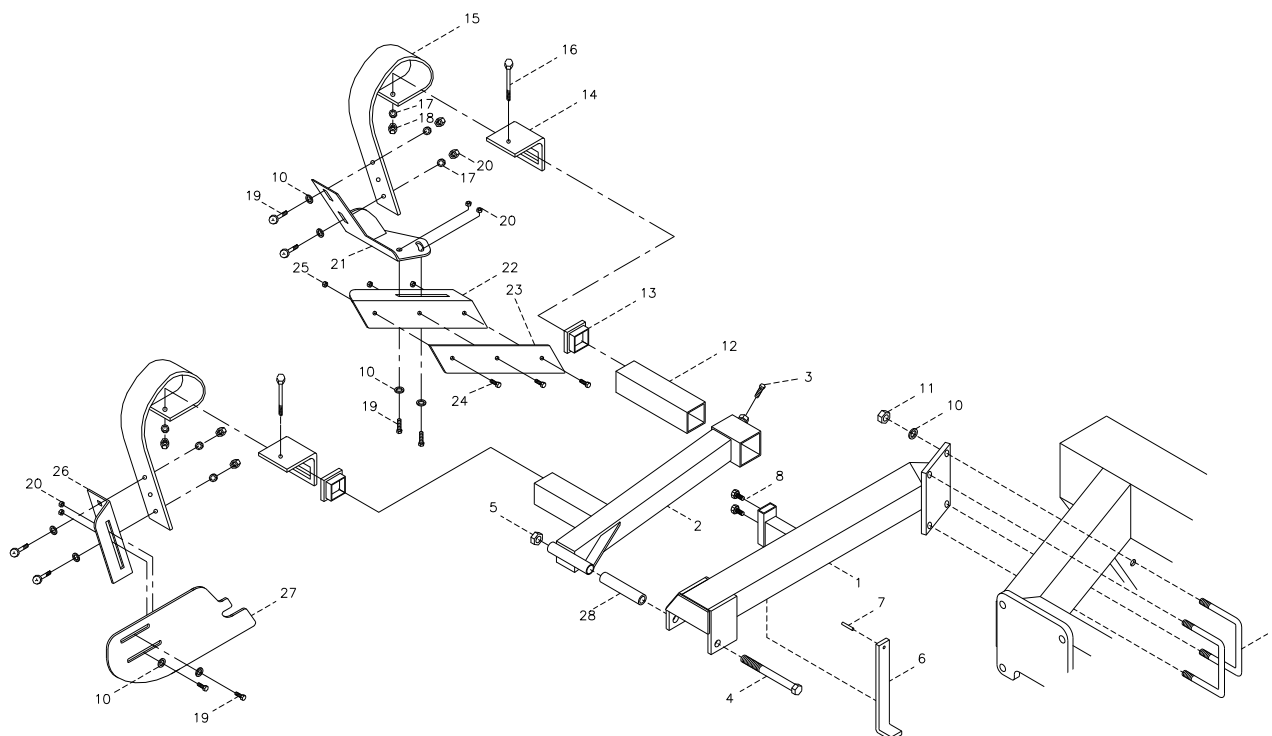


Pos	Warennummer	Bezeichnung	6,3m	8,0m
1	630943070	Abstreiferbalken 70x50x5 L=2370	1	1
2	630949451	Halter,Mittelglied, rechts	1	1
3	630949452	Halter, Mittelglied, links	1	1
2	630949449	Halter, Seitenglied, rechts	2	2
3	630949454	Halter, Seitenglied, links	2	2
4	630938506	Abstreifer, doppelt 09	24	30
5	690110025	U-Bügel M10 50x70x50	69	81
6	690117012	Facettenscheibe Ø10	138	162
7	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	138	162
8	630938507	Spannblech f/Abstreifer 2009	51	63
9	661201164	Senk SchraubeM20x60 Innensechskant Schraube	12	12
10	630954071	Halter für Mittelglied	1	1
10	630954072	Halter für Seitenglied	0	2
11	690109203	Plast Stopper 70x50x2		4
12	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	6	6
13	690117013	Facettenscheibe Ø16	4	12
14	630954073	Spannblech	8	12
15	690103295	Schraube M16x260 8.8	1	1
16	630938505	Abstreifer, single 09	4	4

This diagram illustrates the exploded view of a chainsaw, with components numbered 1 through 19. The main assembly includes the guide bar (5), chain (3), and sprocket (4). The handle assembly (1) is shown with the trigger switch (18) and throttle trigger (19). The motor housing (11) and motor (12) are also depicted. The diagram shows how these parts fit together to form the complete chainsaw.

30

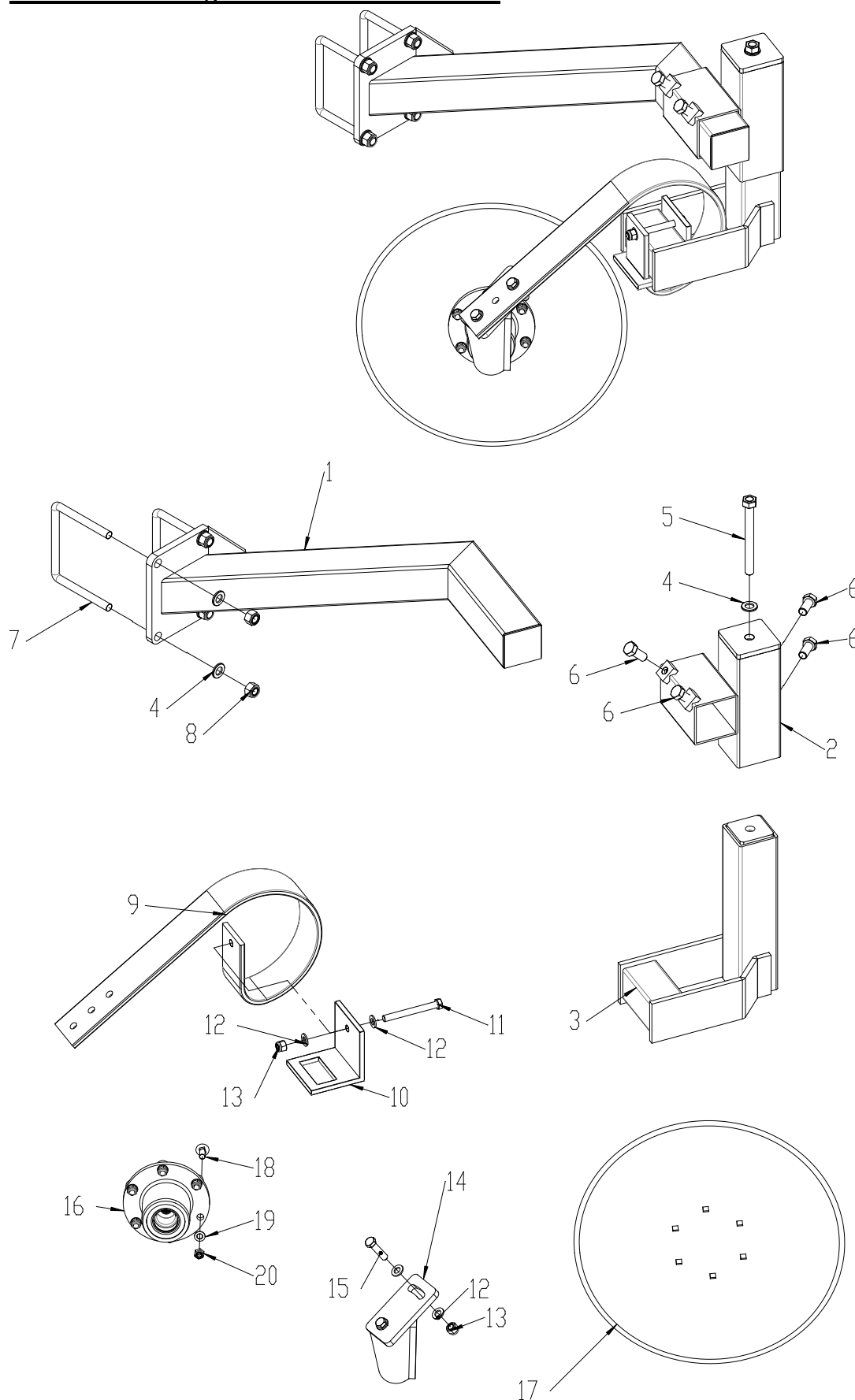
Kantenausrüstung



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630943277	Halter f/Kantenausrüstung Altes Modell (von Maschiennr. 335893) Neues Modell	1	1
2	630933285	Arm f/Kantenpflug Altes Modell (von Maschinennr. 335893) Neues Modell	1	1
		Mutter M16	1	1
		Unterlegscheibe Ø17 x 40 x 6mm	1	1
		Schraube M16x100	1	1
3	690103124	Schraube M16x35	1	1
4	690103172	Schraube M20x200	1	1
5	690113009	Selbstsichernde Mutter M20	1	1
6	630933298	Tiefeneinstellvorrichtung	1	1
7	690130161	Spannstift Ø8x40	1	1
8	690101079	Schraube M10x25	2	2
9	690110103	U-Bügel M16x100x150x100	2	2
10	690117013	Facettenscheibe Ø16	12	12

Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
11	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	4	4
12	630933287	Balken f/Kantenpflug	1	1
13	690109202	Plastpfropfen	3	3
14	633052200	Halter f/Zinke	2	2
15	633052050	Zinke (10x80)	2	2
16	690103088	Schraube M12x110	2	2
17	690117014	Facettenscheibe Ø12	6	6
18	690113013	Selbstsichernde Mutter M12 (Ganzmetal)	2	2
19	690101220	Schraube M12x45 (Flachrundschaube)	8	8
20	690113006	Selbstsichernde Mutter M12	8	8
21	630949430	Halter f/Kantenpflug	1	1
22	630949440	Kantenpflug	1	1
23	630949445	Scharen f/Kantenpflug	1	1
24	690101210	Schraube M10x30 (Flachrundschaube)	3	3
25	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	3	3
26	630949420	Halter f/Kantenblech	1	1
27	630949410	Kantenblech Altes Modell	1	1
27	630949412	Kantenblech (von Maschinennr. 335893) Neues Modell	1	1
28	630929130	Rohr Ø30 L=148	1	1

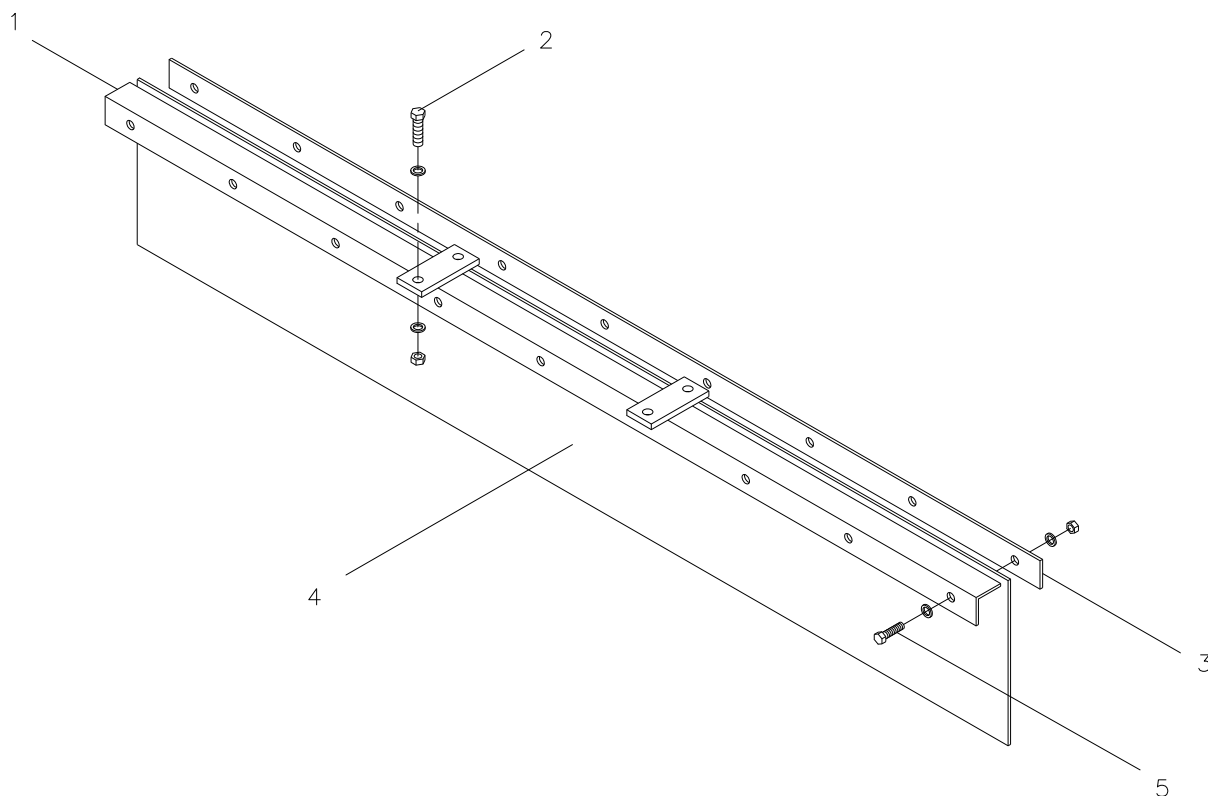
Kantenausrüstung von Maschinennr. 341738



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
	630943116	Edge-Geräten, komplett mit einem 508 mm- Scheibe		
1	630943115	Montierter Halter	1	1
2	630943099	Montiertes Glied	1	1
3	630943111	Montiertes Halter f/Zinke/Spindel	1	1
4	690117013	Facettenscheibe Ø16	5	5
5	630943109	Montierter Beschlag	1	1
6	690103117	Schraube M16x110 8.8	4	4
7	690110103	U-Bügel M16x100x150x100	2	2
8	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	4	4
9	633052050	Zinke 10x80 - lang	1	1
10	633052200	Halter für Zinke	1	1
11	690103098	Schraube M12x110 10.9	2	2
12	690117014	Facettenscheibe Ø12	6	6
13	690113006	Selbstsichernde Mutter M12	3	3
14	630943080	Montierter Beschlag	1	1
15	690103096	Schraube M12x50 8.8	2	2
16	630949035	Nabe	1	1
17	690153509	Scheibe, glatt Ø508 x 4mm	1	1
18	690101210	Schraube M10x 30 8.8	6	6
19	690117012	Facettenscheibe Ø10	6	6
20	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	6	6

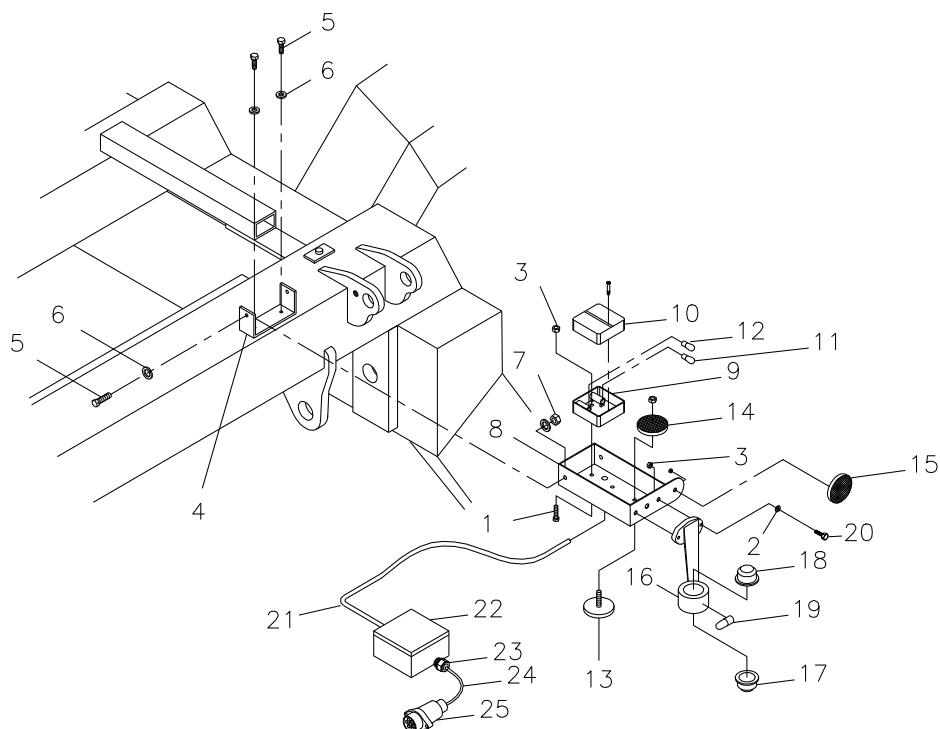
Ersatzteilliste - Zusatzausrüstung

Spritztuch für das Material



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	630943055	Schiene f/Material-Spritztuch	1	1
2	690103076	Schraube M10x40	4	4
2a	690117012	Facettenscheibe Ø10	8	8
2b	690113005	Selbstsichernde Mutter M10	4	4
3	630943052	Spannblech f/Material-Spritztuch	3	1
3	630953052	Spannblech f/Material-Spritztuch	0	2
4	630948528	Gummituch L = 2123	3	1
4	630958528	Gummituch L = 2873	0	2
5	690103054	Schraube M8x40	27	33
5a	690117004	Facettenscheibe Ø8	54	66
5b	690113004	Selbstsichernde Mutter M8	27	33

Beleuchtung



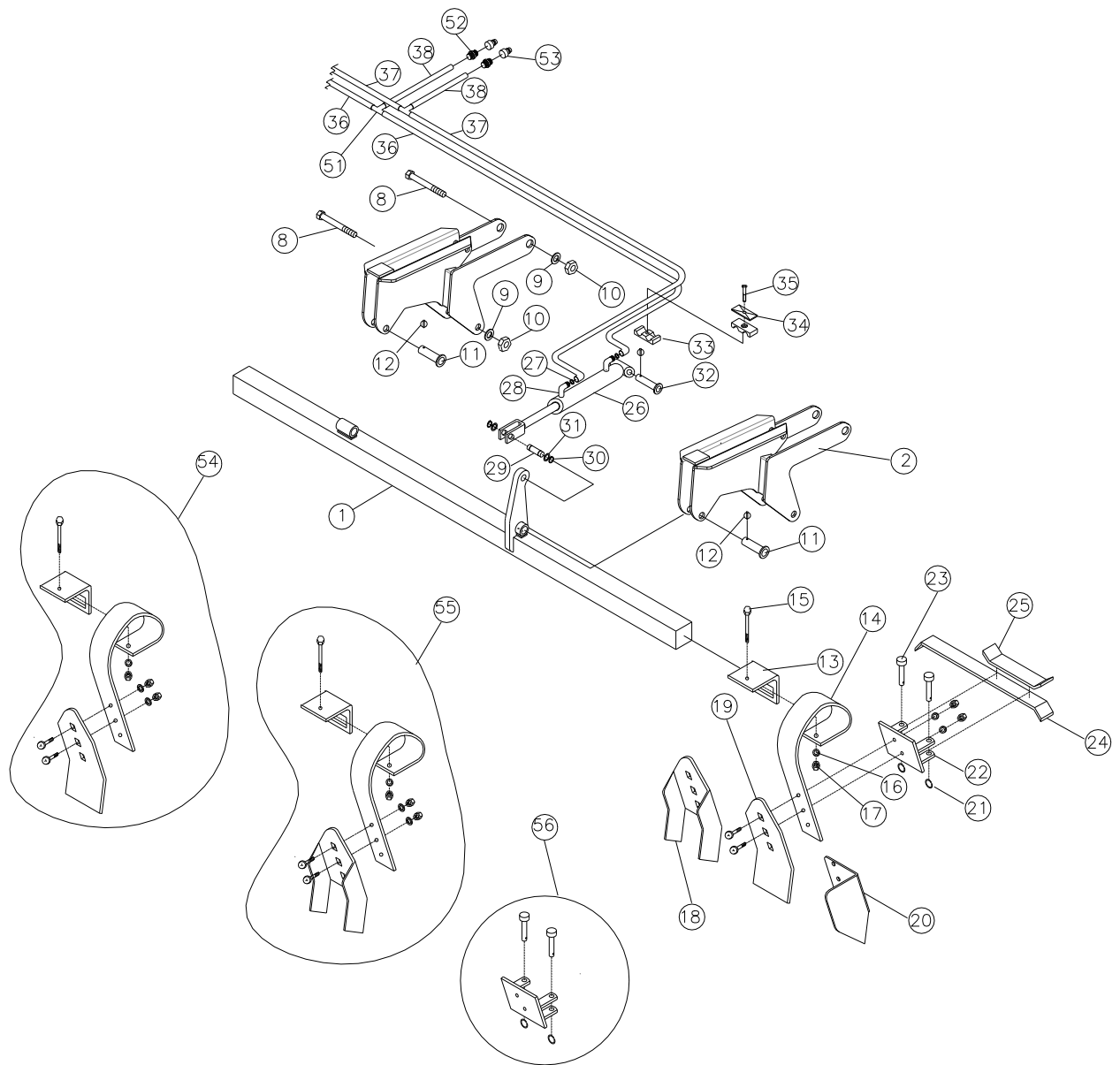
Pos.	Warennummer.	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	690103014	Schraube M5x20	8	8
2	690117002	Facettenscheibe Ø5	8	8
3	690113002	Selbstsichernde Mutter M5	10	10
4	630930110	Beschlag f/Beleuchtungskasten	2	2
5	690103025	Schraube M6x20	8	8
6	690117003	Facettenscheibe Ø6	12	12
7	690113003	Selbstsichernde Mutter M6	4	4
8	690160010	Beleuchtungskasten (links)	1	1
8	690160011	Beleuchtungskasten (rechts)	1	1
9	690160030	Schlußleuchte (komplett)	2	2
10	690160031	Glas f/Schlußleuchte	2	2
11	690160032	Glühbirne f/Blinkleuchte 12V 1x21W – BA15s	2	2
12	690160033	Glühbirne f/Schluss- und Bremsleuchte 12V 1x21/5W – BAY 15d	2	2
13	690160041	Reflex (weis) m/Gewindezapfen und Mutter	2	2
14	690160040	Reflex (rot) m/Lock	2	2

Pos.	Warennummer.	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
15	690160042	Reflex (gelb) m/Gewindezapfen und Mutter	2	2
16	690160060	Begrenzungsleuchten (rechts und links)	2	2
17	690160065	Glas f/Begrenzungsleuchten (weis)	2	2
18	690160066	Glas f/Begrenzungsleuchten (rot)	2	2
19	690160067	Glühbirne f/Begrenzungsleuchten 12V 10W – BA15s	4	4
20	690210100	Schraube M5x16	4	4
21	690160080	Kabel 5 x 1 mm ² , links (1,6 m)	1	1
21	690160080	Kabel 5 x 1 mm ² , rechts (1,3 m)	1	1
22	690209492	Anschlußkasten 105x105x60	1	1
23	690209475	Verbindungsstück PG11 m/Mutter	3	3
24	690160080	Kabel 5 x 1 mm ² (6,0 m)	1	0
24	690160080	Kabel 5 x 1 mm ² (7,0 m)	0	1
25	690160070	Stecker siebenpolig DIN 72 577 – ISO 1724	1	1

Hinweis:

Anzahl der Kabel und Kabellängen können nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

Springboard



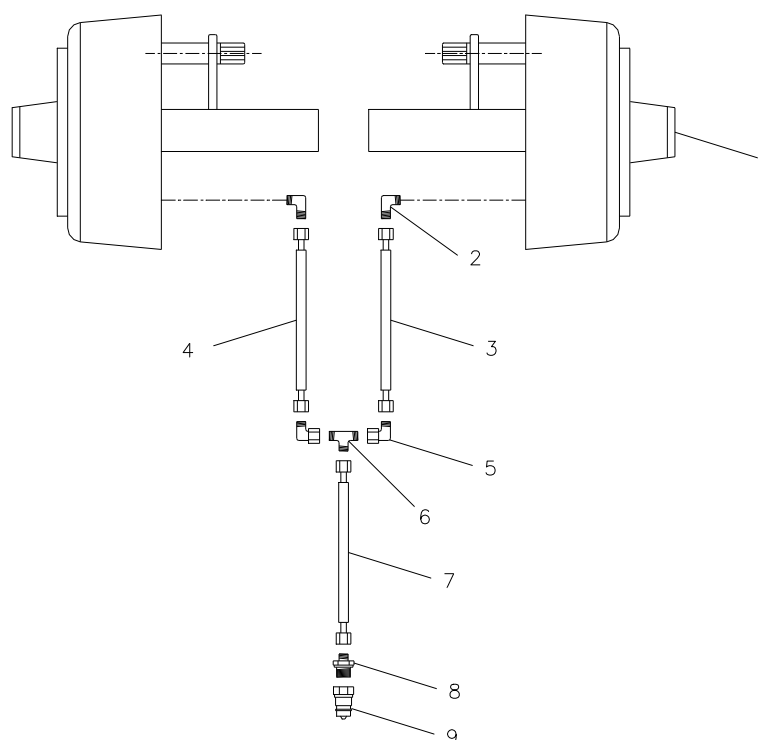
Pos	Vare nr.	Betegnelse	6,3 m	8,0 m
1	633943000	Balken, recht	1	
1	633943001	Balken, links	1	
1	633943002	Balken, mitte	1	
1	633953000	Balken, recht		1
1	633953001	Balken, links		1
1	633953002	Bulle, midt		1
2	633941020	Horn	6	6
8	690103178	Schraube M20x220	12	12
9	690117005	Facettenscheibe Ø20	12	12
10	690113009	Selbstsichernde Mutter M20	12	12
11	69525087F	Nagel Ø25 L=87	6	6
12	690134001	Klappsplint Ø4,5	8	8
13	633052200	Halter f/Zinke	26	32
14	633052050	Zinke (10x80)	26	32
15	690103098	Schraube M12x110 10.9	26	32
16	690117014	Facettenscheibe Ø12	26	32
17	690112011	Klemmøtrikker M12	26	32
18	633052150	Krustenbrecherschar einschl. Schraube	26	32
19	633052100	Zinkenspitze (8x150) einschl. Schraube	26	32
20	633052250	Kantenausrüstung (l)	1	1
20	633052255	Kantenausrüstung (r)	1	1
21	690134000	Sicherungsring Ø30x3	52	64
22	633055500	Zinkenhalter f/Querverriegellung	26	32
23	69512040K	Nagel Ø12,5x40	52	64
24	633055710	Sperrstange f/Querverriegellung (lang)	24	30
25	633055700	Sperrstange f/Querverriegellung (kurz)	6	6
26	690200160	Zylinder 50/30x155	3	5
26a	690200046	Dichtungssatz 50/30		
27	690207901	Abdrosselung 1mm	3	5
28	690203006	Fitting, Winkel 10-3/8" BSP	6	10
29	69520046D	Nagel Ø20 L=46	3	5
30	691372020	Seeger-Ring Ø20	6	10
31	690115010	Unterlegscheibe Ø20/Ø28 x 1mm	6	10

Pos	Vare nr.	Betegnelse	6,3 m	8,0 m
32	69520087F	Nagel Ø20 L=87	3	5
33	690210210	Rohrträger doppelt Ø14/Ø14	4	4
34	690210211	Oberblech f/ doppelten Rohrträger	2	2
35	690103054	Schraube M8x40	2	2
36	690201048	Hydraulikschlauch 3610 mm ¼" st/st	2	0
37	690201015	Hydraulikschlauch 710 mm ¼" st/st	1	1
38	690201042	Hydraulikschlauch 500 mm ¼" st/st	1	0
39	690201033	Hydraulikschlauch 2500 mm ¼" st/st	2	2
40	690201006	Hydraulikschlauch 3800 mm ¼" st/st	1	0
41	690201038	Hydraulikschlauch 4000 mm ¼" st/st	1	0
42	690201029	Hydraulikschlauch 4300 mm ¼" st/st	2	0
43	690201004	Hydraulikschlauch 4950 mm ¼" st/st	0	1
44	690201021	Hydraulikschlauch 2300 mm ¼" st/st	0	2
45	690201022	Hydraulikschlauch 3140 mm ¼" st/st	0	2
46	690201052	Hydraulikschlauch 935mm ¼" st/st	0	1
47	690201070	Hydraulikschlauch 2800 mm ¼" st/st	0	2
48	690201044	Hydraulikschlauch 3460 mm ¼" st/st	0	2
49	690201018	Hydraulikschlauch 1460 mm ¼" st/st	0	2
50	690201053	Hydraulikschlauch 1260 mm ¼" st/st	0	2
51	690203015	Fitting T10	4	8
52	690203003	Fitting, gerade 10-1/2" BSP	2	2
53	690203001	Schnellkupplung, Stecker E402 ½"	2	2
54	633052000	Zinke m/flacher Zinkenspitze (komplett)		
55	633052025	Zinke m/Krustenbrecherschar (komplett)		
56	633055510	Zinkenhalter f/Querverriegelung (komplett)		

Hinweis:

Anzahl der Schläuche und Schlauchlängen kann je nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

Hydraulische Bremsanlage

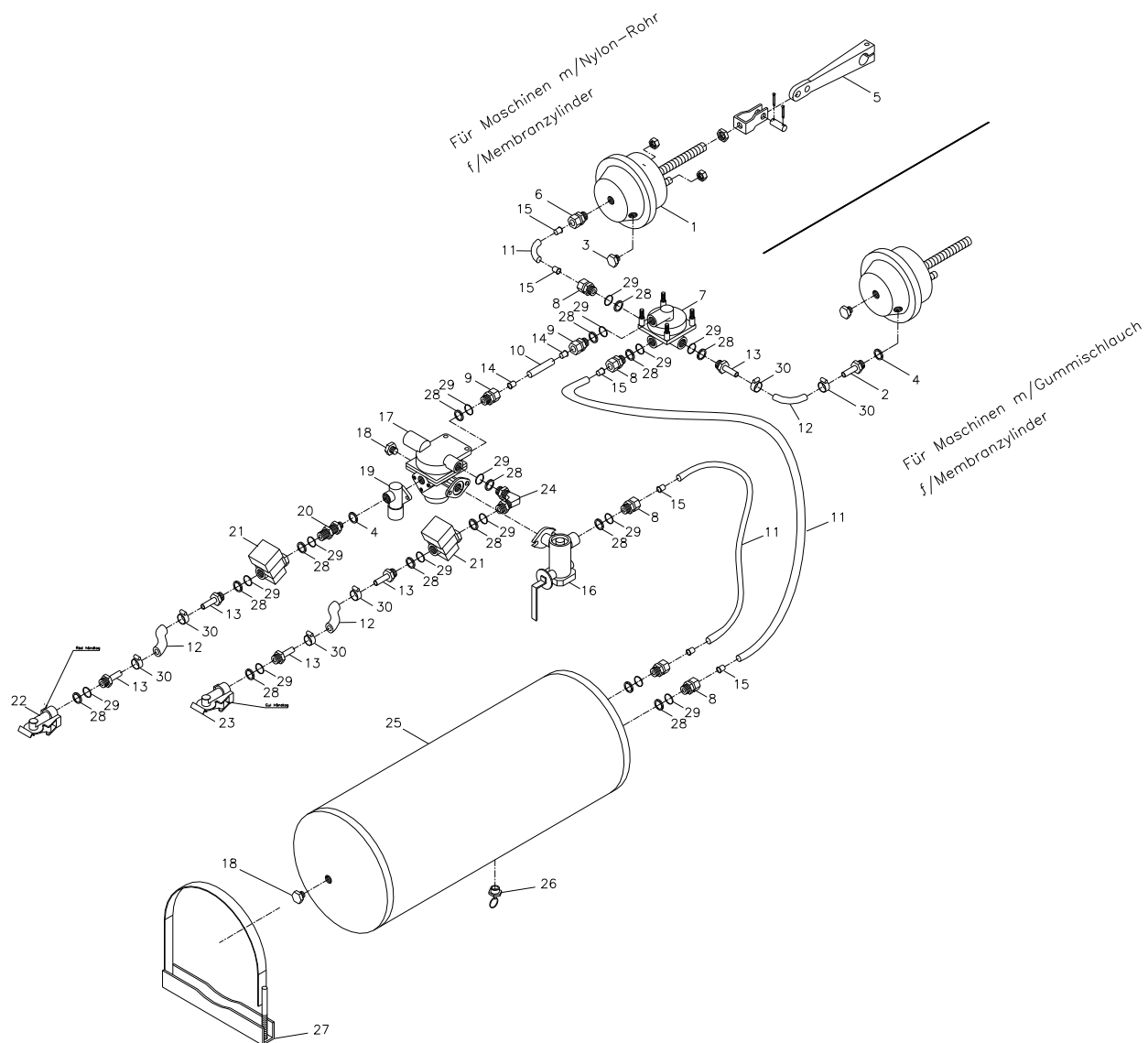


Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1		Sehen Sie Pos. 13, Seite 20 Hubtypes C	2	0
1		Sehen Sie Pos. 13, Seite 20 Hubtypes D	0	2
2	690203006	Fitting, Winkel 10-3/8" BSP	2	2
3	690201018	Hydraulikschlauch 1460 mm 1/4"	1	1
4	690201053	Hydraulikschlauch 1260 mm 1/4"	1	1
5	690203016	Fitting, Winkel 10mm	2	2
6	690203015	Fitting T10	1	1
7	690201025	Hydraulikschlauch 5640 mm 1/4"	1	1
8	690203003	Fitting, gerade 10-1/2" BSP	2	2
9	690203001	Schnellkupplung, Stecker E402 1/2"	2	2

Hinweis:

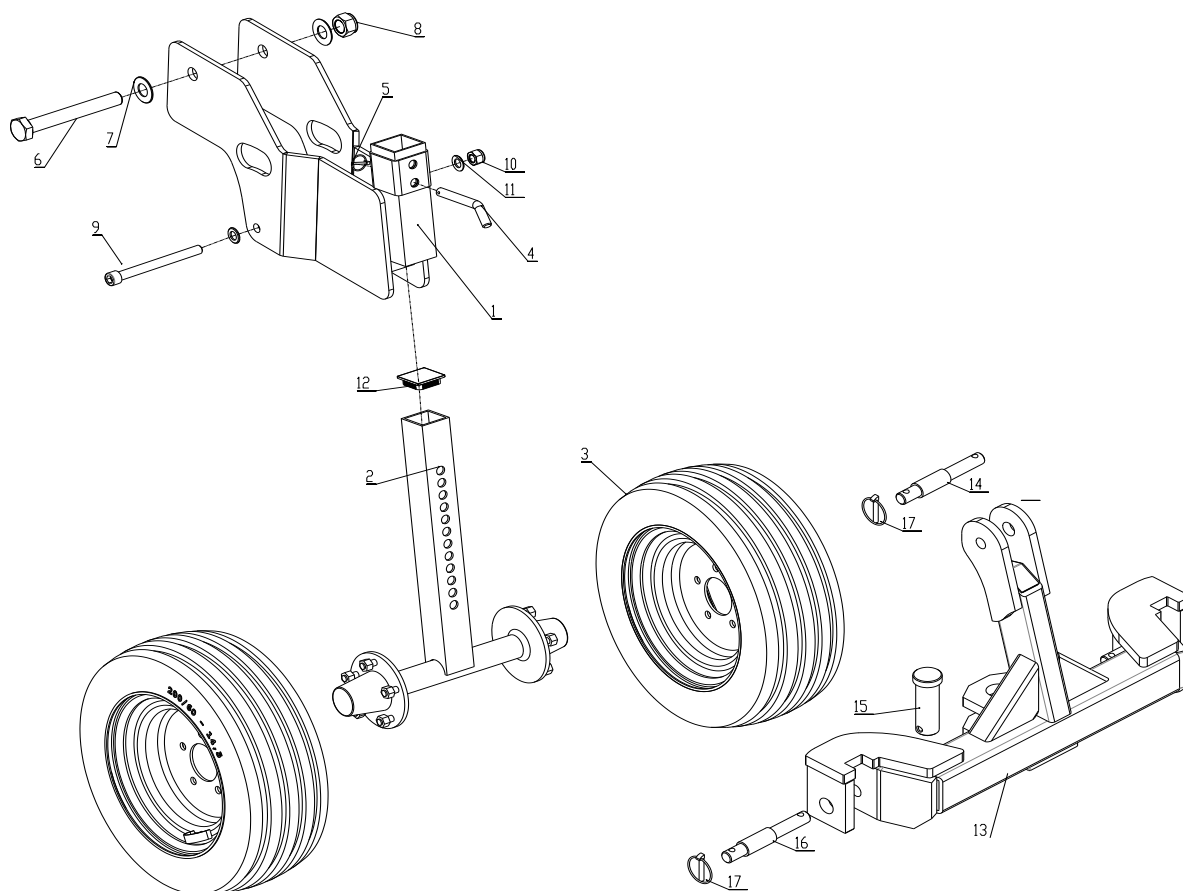
Anzahl der Schläuche und Schlauchlängen kann je nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

Druckluftbremsanlage



Pos.	Warennummer	Bezeichnung	m/Nylon-Rohr für Membranzyl.	m/Gummischlauch für Membranzyl.
1	690190001	Membranzylinder 16"	2	2
2	690190070	Schlauch-Fitting M16x1,5 m/ Ø12	0	2
3	690190005	Test-Fitting, gerade M16x1,5	2	2
4	690208102	Bonded seal PP 45-12	1	3
5	690190010	Montierungssatz, kurzer U-Beschlag	2	2
6	690202930	Fitting, gerade M16x1,5, Ø15 Schlauch	2	0
7	690190015	Relaisventil M22x1,5	1	1
8	690202941	Fitting, gerade M22x1,5, Ø15 Schlauch	6	4
9	690202940	Fitting, gerade M22x1,5, Ø10 Schlauch	2	2
10	690190080	Nylon-Rohr Ø10x1mm	1	1
11	690190085	Nylon-Rohr Ø15x1,5mm	4	2
12	690190105	Schlauch Ø14,5x5mm	2	4
13	690190073	Schlauch-Fitting M22x1,5, m/Ø12	4	6
14	690190090	Stützbuchse f/Nylon-Rohr Ø10x1,5mm	2	2
15	690190095	Stützbuchse f/Nylon-Rohr Ø15x1,5mm	8	4
16	690190020	Bremskraftregler M22x1,5	1	1
17	690190025	Anhängerbremssventil M22x1,5	1	1
18	690190026	Pfropfen	2	2
19	690190035	Entlastungsventil	1	1
20	690203420	Fitting, gerade M16x1,5+M22x1,5	1	1
21	690190040	Filter M22x1,5	2	2
22	690190045	Schlauchkupplung M22x1,5 (rot)	1	1
23	690190046	Schlauchkupplung M22x1,5 (gelb)	1	1
24	690190030	V-Fitting M22x1,5	1	1
25	690190050	Druckluftbehälter 40 l	1	1
26	690190051	Drainungsventil	1	1
27	690190052	Aufhängevorrichtung f/Druckluftbehälter	2	2
28	690190060	Druckring M22x1,5	15	15
29	690190065	O-Ring M22x1,5	15	15
30	690109305	Rohrschappel 15-24 mm	4	8

Stützräder und Pendelzug

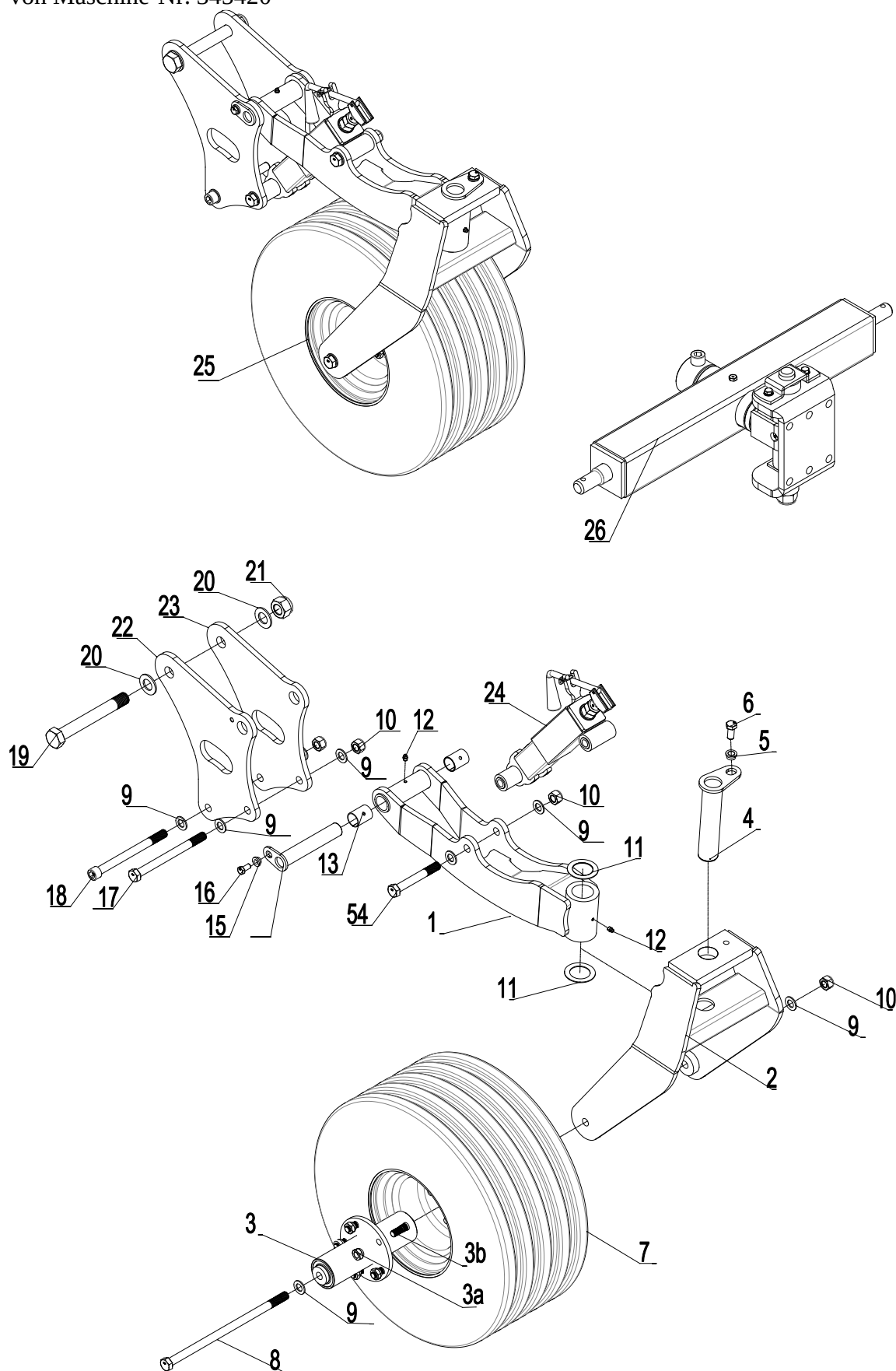


Pos.	Vare nr.	Betegnelsen	6,3 m	8,0 m
1	30940500	Beschlag f/Stützräder	2	2
2	30910502	Nabe mit Einstellung	2	2
3	0395600	Rad, komplett 200/60-14,5 10-PR	4	4
4	630320401	Nagel Ø19x190	2	2
5	690134001	Klappsplint Ø4,5 galv.	2	2
6	690103871	Schraube M30x240 8.8	2	2
7	690115014	Facettenscheibe 30mm	2	2
8	690113018	Selbstsichernde Mutter M30	2	2
9	690103001	Innen Sechskantschraube M20x220 12.9	2	2
10	690113009	Selbstsichernde Mutter M20	2	2
11	690117005	Facettenscheibe 20mm	2	2

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	6,3 m	8,0 m
12	690109202	Plastpfropfen 70x70x5	4	4
13	630945500	Pendelzug Kat. 2/3 (dänisch)	1	1
13	630945507	Pendelzug Kat. 2/3 (deutsch)	1	1
14	69525105C	Nagel Kat. II/III	1	1
15	69448140J	Nagel Ø48,5 L=140 (dänisch)	1	1
15	69438140J	Nagel Ø38,5 L=140 (deutsch)	1	1
16	69528105C	Nagel Ø28 L=105	2	2
17	690134008	Traktor Split	3	3

Stützräder und Pendelzug

von Maschine-Nr. 345420

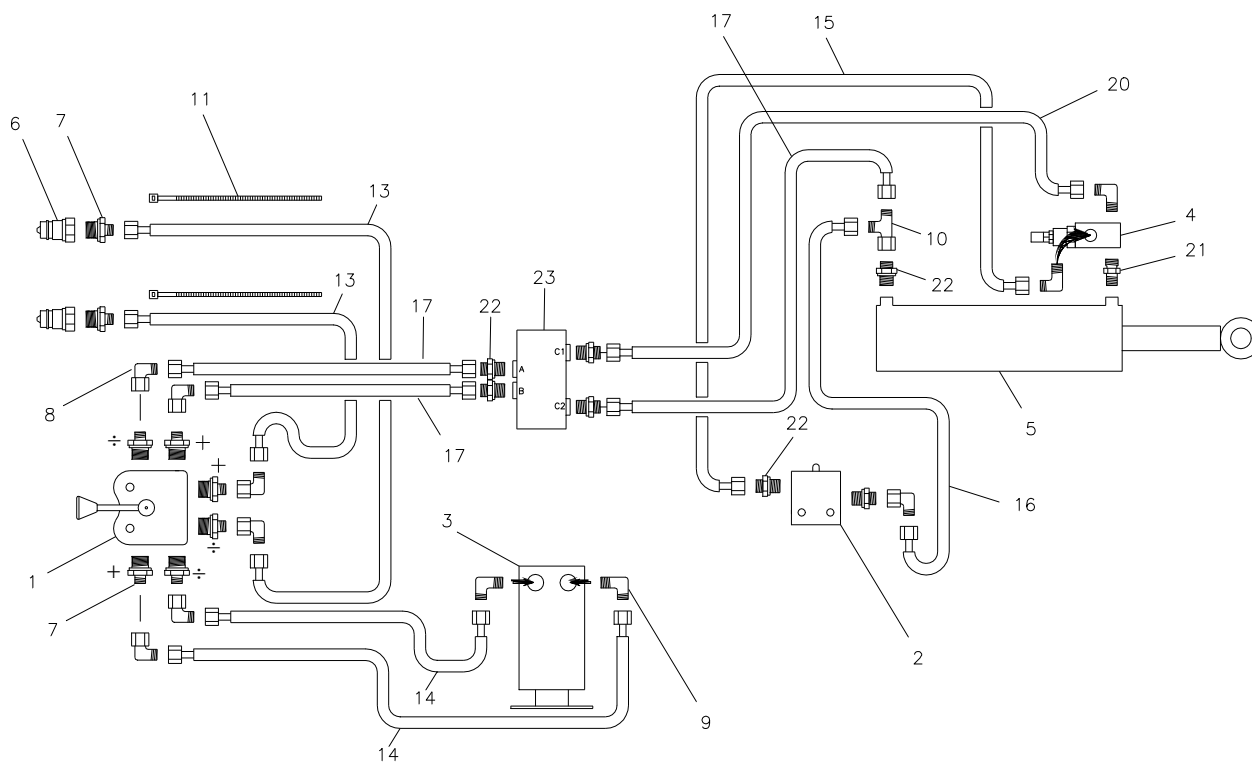


Pos.	Item no.	Designation	6,3 m	8,0 m
1	630950807	Radaufhängen, complete	2	2
2	630910729	Radgabel	2	2
3	630910750	Nabe für gabelmontieren 5-M16/94-140 - Nabelänge 320mm - M20	2	2
3a	0395291	Nabenmutter M16 x 1,5 R19	10	10
3b	0395271	Radbolzen M16 x 1,5 x 50	10	10
4	69450230G	Nagel Ø50 L=230	2	2
5	630532700	Verschlussbusche f/ Nagelkopf M16 Schraube	2	2
6	690103124	Schraube M16x35 8.8	2	2
7	0395650	Komplettes Rad 300/65x12	2	2
8	690103286	Schraube t M20x420 8.8	2	2
9	690117005	Facettenscheibe Ø20	16	16
10	690113009	Selbstsichernde Mutter M20	8	8
11	690140712	Gleitscheine Ø52/Ø78x2	4	4
12	690136029	Schmiernippel M8	4	4
13	690140716	Lagerbuchse Ø35/39 L=50	4	4
14	69435202G	Nagel ø35 L= 202	2	2
15	630532600	Verschlussbusche f/ Nagelkopf M16 Schraube	2	2
16	690101101	Schraube M12x25 8.8	2	2
17	690103183	Schraube M20x240 8.8	2	2
18	690103002	Schraube mit Innensechskant M20x240 12.9	2	2
19	690103871	Schraube M30x240 8.8	2	2
20	690115014	Facettenscheibe Ø30	4	4
21	690113018	Selbstsichernde Mutter M30	2	2
22	630950806	Seiten Platte, (mit M12 Gewinde)	2	2
23	630950801	Seiten Platte	2	2
24	690304110	Montierte Spindel	2	2
25	630950810	Stützrad, komplet	2	2
26	630757034	Pendelzug Kat III /Ø36,5	2	2
26	630757045	Pendelzug Kat IV /Ø50	2	2

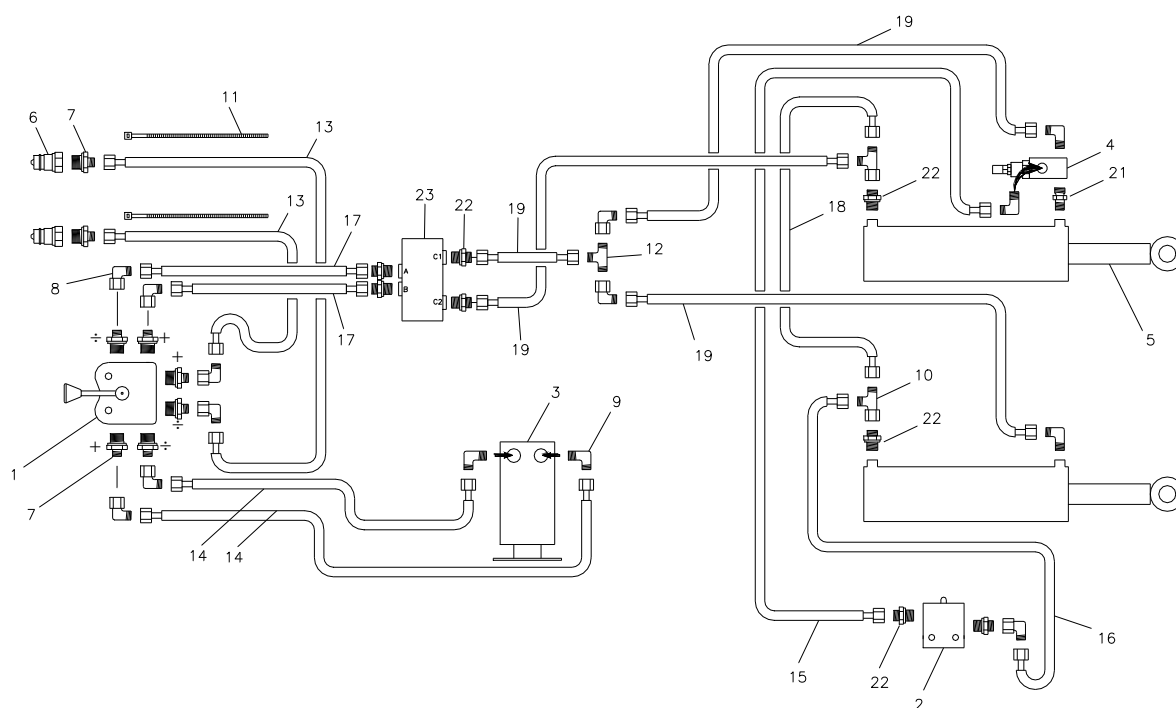
Ersatzteilliste – Hydraulik

Hydraulik f/Anheben von Mittelglied und Seitengliedern

6,3 m



8,0 m



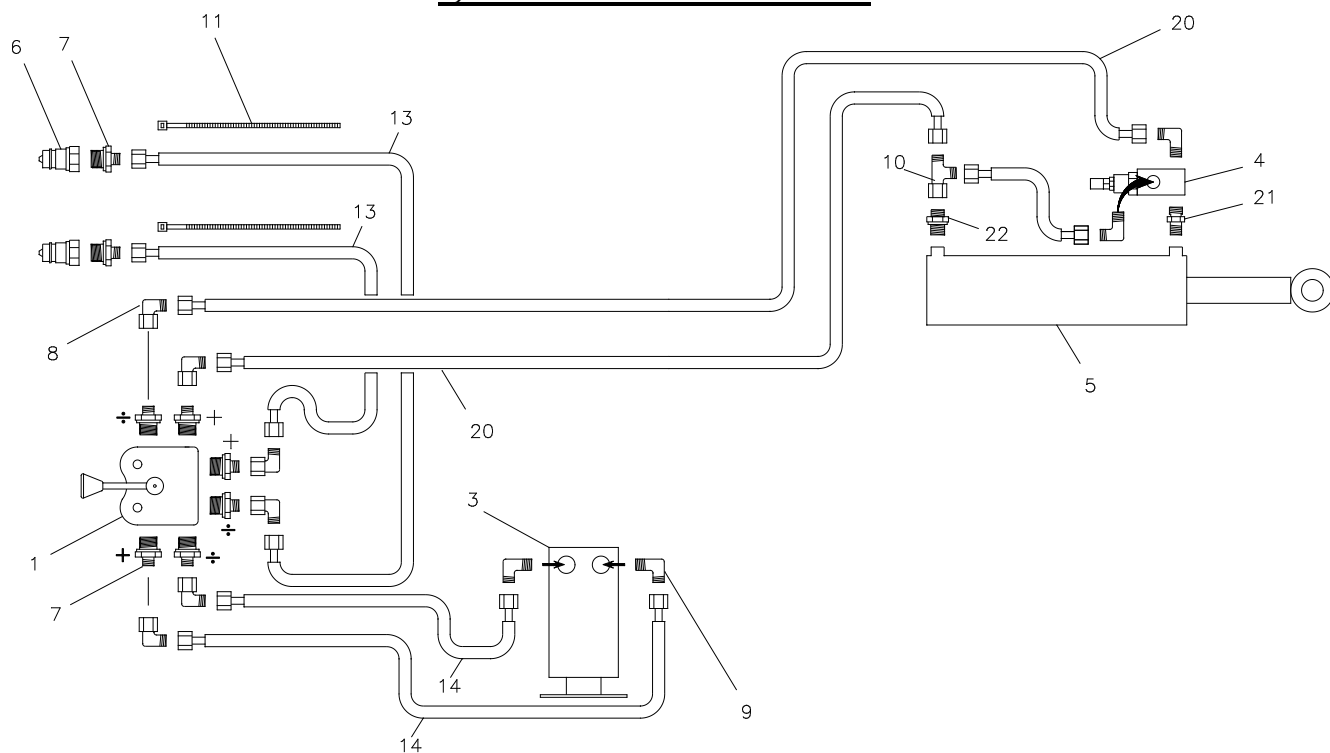
Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	690207220	Drehschieber ½"	1	1
2	690207100	Endventil FC10NA	1	1
3	690141098	Stützbein 5600kg, hydr.	1	1
4	690207104	Einstellbares Überdruckventil 3/8"	1	1
5	690200014	Sehen Sie Pos. 21, Seite 15	1	2
6	690203001	Schnellkupplung, Stecker E402 ½"	2	2
7	690203003	Fitting, gerade 10-1/2" BSP	8	8
8	690203016	Fitting, Winkel 10mm	7	9
9	690203006	Fitting, Winkel 10-3/8" BSP	4	5
10	690203120	Fitting, Winkel, vormontiert m/O-Ring	1	2
11	690119203	Kabelbinder (rot)	2	2
12	690203015	Fitting T10	0	1
13	690201006	Hydraulikschlauch 3800mm 1/4" st/st	2	2
14	690201032	Hydraulikschlauch 1130mm 1/4" st/st	2	2
15	690201016	Hydraulikschlauch 1830mm 1/4" st/st	1	1
16	690201015	Hydraulikschlauch 710mm 1/4" st/st	1	1
17	690201051	Hydraulikschlauch 250mm 1/4" st/st	3	2
18	690201009	Hydraulikschlauch 355mm 1/4" st/st	0	1
19	690201055	Hydraulikschlauch 1010mm 1/4" st/st	0	4
20	690201018	Hydraulikschlauch 1460mm 1/4" st/st	1	0
21	690202810	Nippel 3/8"x 3/8" BSP-T	1	1
22	690203002	Fitting, gerade GA10LK 3/8"	7	8
23	690202971	Rückschlagventil (pilotgesteuert doppelt) 3/8"	1	1

Hinweis:

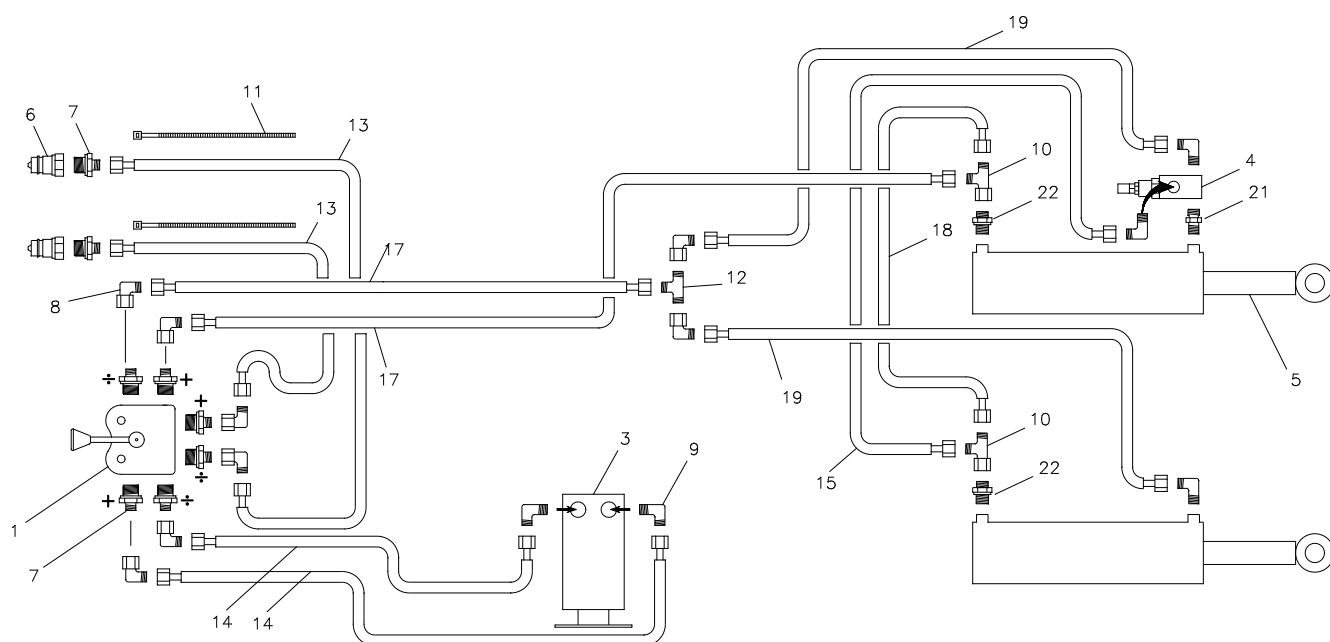
Anzahl der Schläuche und Schlauchlängen kann je nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

Hydraulik f/Anheben von Mittelglied und Seitengliedern

6,3 m von Maschine-Nr. 345206



8,0 m von Maschine-Nr. 345206



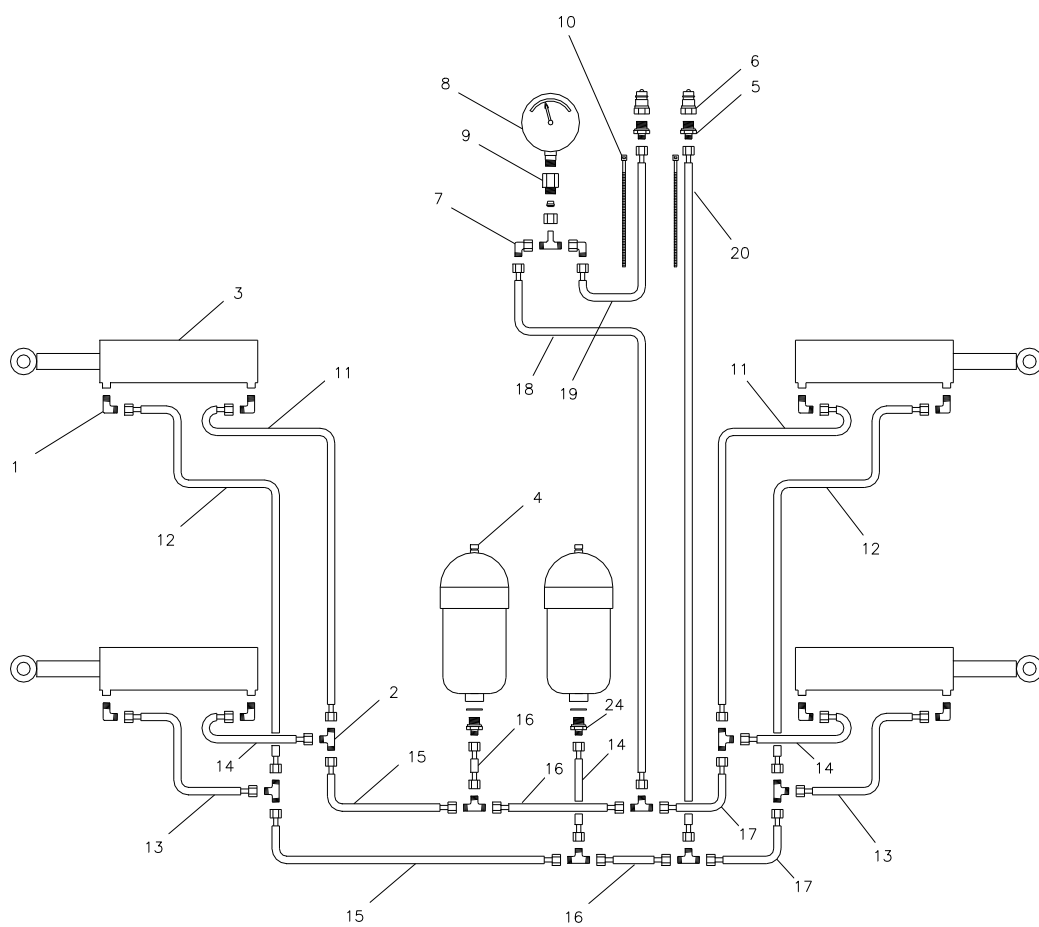
Pos	Vare nr.	Betegnelse	6,3 m	8,0 m
1	690207220	Drehschieber ½"	1	1
3	690141098	Stützbein 5600kg, hydr.	1	1
4	690207104	Einstellbares Überdruckventil 3/8"	1	1
5	690200014	Zylinder 100/60x1000 Ø35/Ø35	1	2
6	690203001	Schnellkupplung, Stecker E402 ½"	2	2
7	690203003	Fitting, gerade 10-1/2" BSP	8	8
8	690203016	Fitting, Winkel 10mm	7	9
9	690203006	Fitting, Winkel 10-3/8" BSP	4	5
10	690203120	Fitting, Winkel, vormontiert m/O-Ring	1	2
11	690119203	Kabelbinder (rot)	2	2
12	690203015	Fitting T10	0	1
13	690201006	Hydraulikschlauch 3800mm 1/4" st/st	2	2
14	690201032	Hydraulikschlauch 1130mm 1/4" st/st	2	2
15	690201032	Hydraulikschlauch 1130mm 1/4" st/st	0	1
17	690201051	Hydraulikschlauch 1260mm 1/4" st/st	0	2
18	690201009	Hydraulikschlauch 355mm 1/4" st/st	0	1
19	690201055	Hydraulikschlauch 1010mm 1/4" st/st	0	2
20	690201018	Hydraulikschlauch 1460mm 1/4" st/st	2	0
21	690202810	Nippel 3/8"x 3/8" BSP-T	1	1
22	690203002	Fitting, gerade 10-3/8" BSP	1	2

Hinweis:

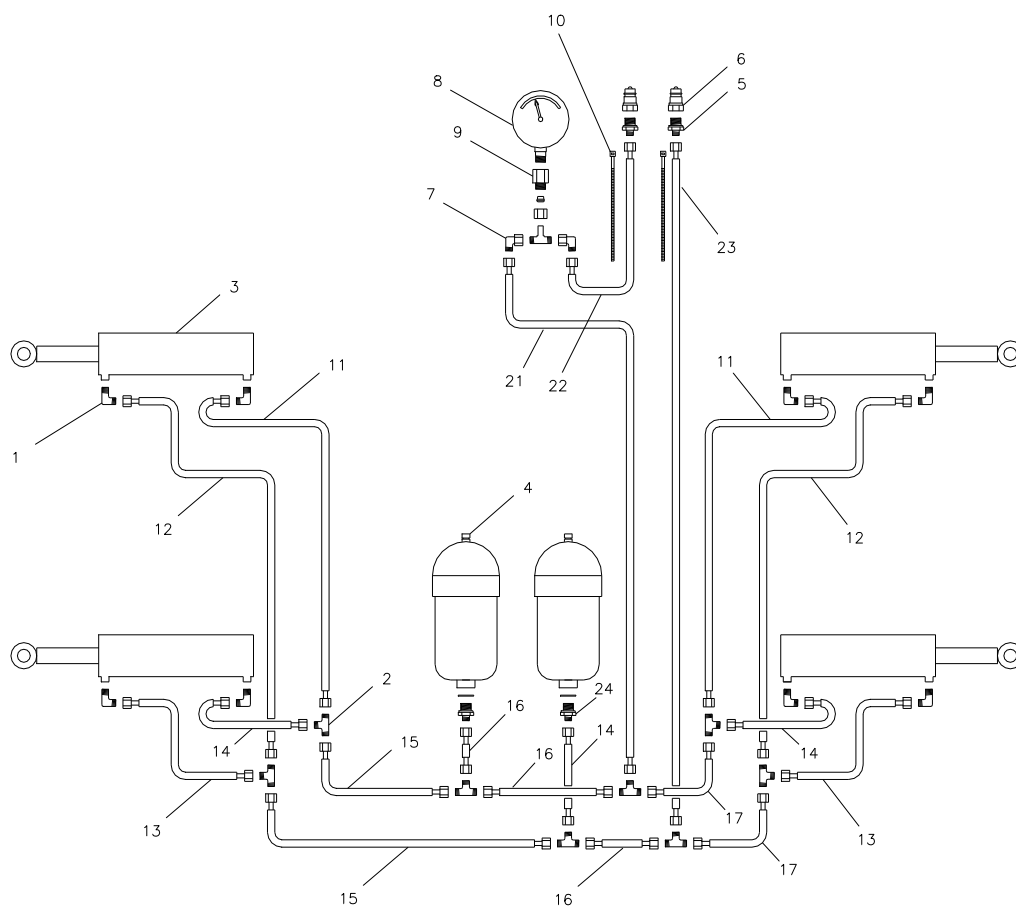
Anzahl der Schläuche und Schlauchlängen kann je nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

Hydraulik für Klappung von Seitengliedern

6,3 m



8,0 m



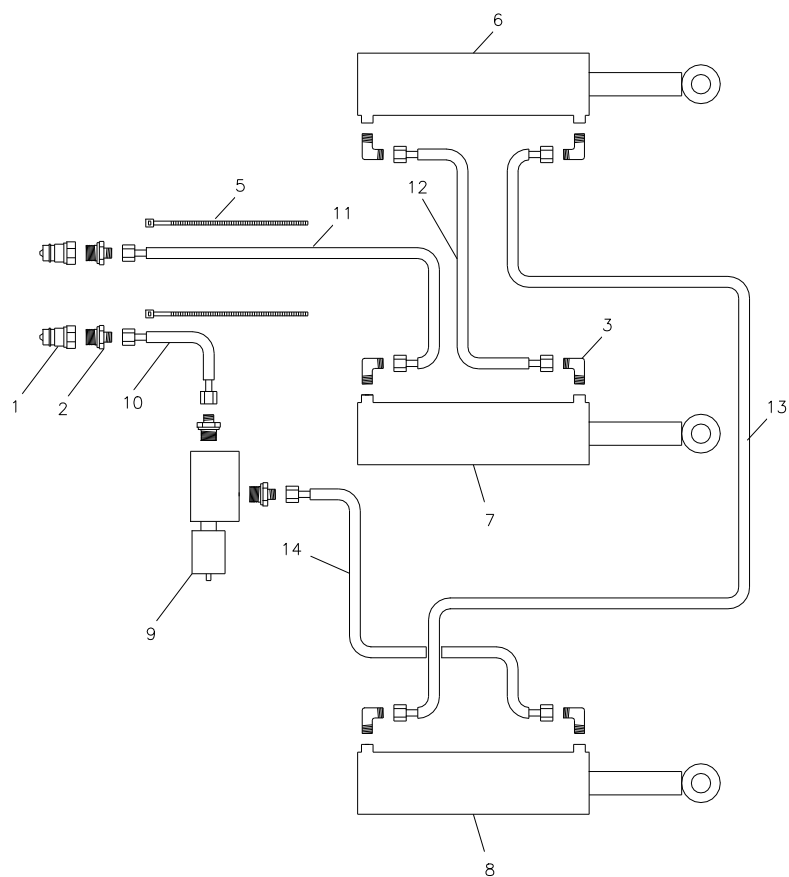
Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	690203006	Fitting, Winkel 10-3/8" BSP	8	8
2	690203015	Fitting T10	9	9
3		Sehen Sie Pos. 26, Seite 21	4	4
4	690206510	Akkumulator HST 2,3 l, 10 Bar	2	2
5	690203003	Fitting, gerade 10-1/2" BSP	2	2
6	690203001	Schnellkupplung, Stecker E402 1/2"	2	2
7	690203016	Fitting, Winkel, 10mm	2	2
8	690206822	Manometer	1	1
9	690206823	Manometerfitting 10-1/2"	1	1
10	690119202	Kabelbinder (blau)	2	2
11	690201018	Hydraulikschlauch 1460mm 1/4" st/st	2	2
12	690201068	Hydraulikschlauch 1950mm 1/4" st/st	2	2
13	690201064	Hydraulikschlauch 820mm 1/4" st/st	2	2
14	690201009	Hydraulikschlauch 355mm 1/4" st/st	3	3
15	690201067	Hydraulikschlauch 790mm 1/4" st/st	2	2
16	690201051	Hydraulikschlauch 250mm 1/4" st/st	3	3
17	690201015	Hydraulikschlauch 710mm 1/4" st/st	2	2
18	690201060	Hydraulikschlauch 3000mm 1/4" st/st	1	0
19	690201038	Hydraulikschlauch 4000mm 1/4" st/st	1	0
20	690201028	Hydraulikschlauch 6700mm 1/4" st/st	1	0
21	690201007	Hydraulikschlauch 3700mm 1/4" st/st	0	1
22	690201038	Hydraulikschlauch 4000mm 1/4" st/st	0	1
23	690201054	Hydraulikschlauch 7100mm 1/4" st/st	0	1
24	690203012	Fitting, gerade M18x1,5x12mm m/Dichtungsring	2	2

Hinweis:

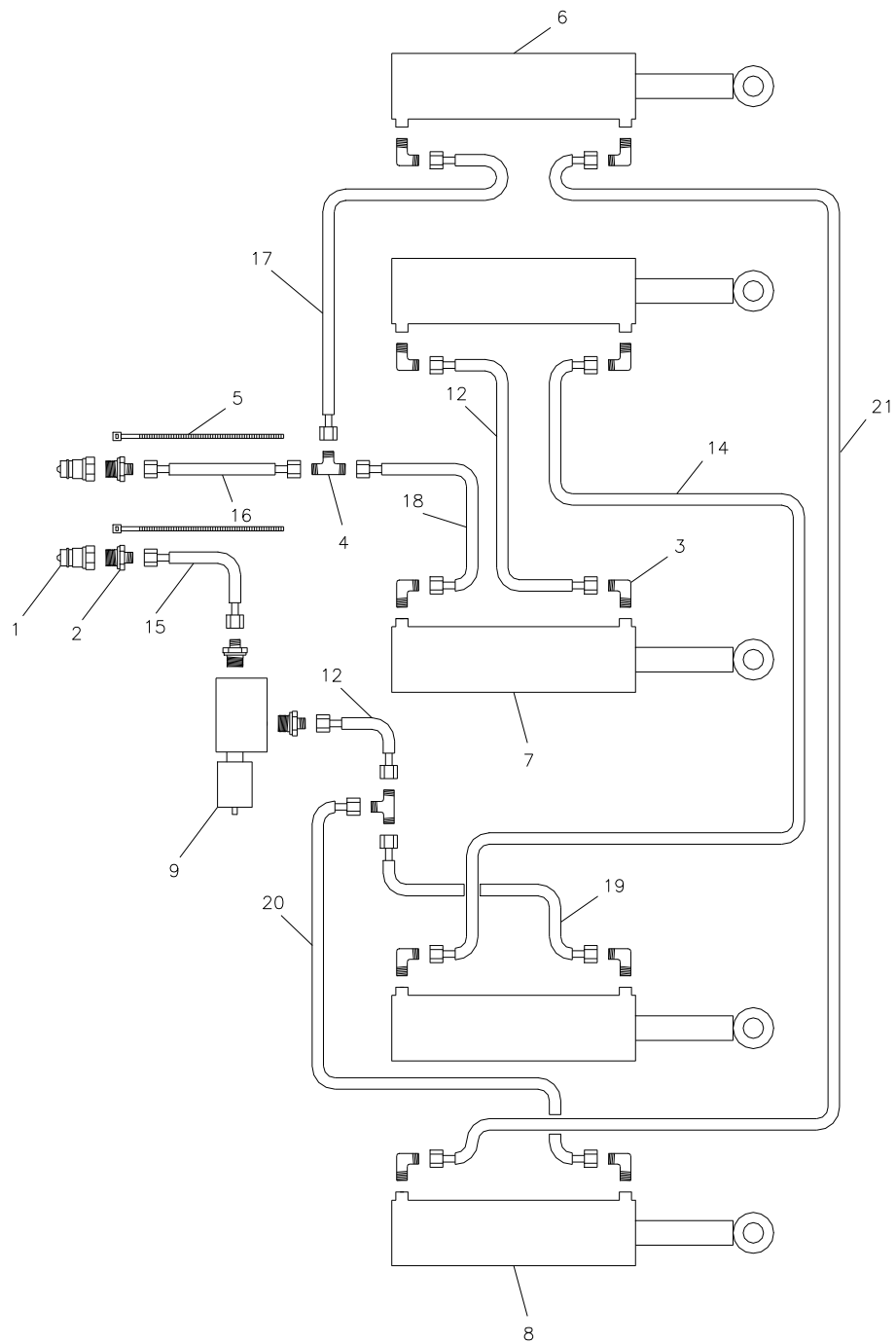
Anzahl der Schläuche und Schlauchlängen kann je nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

Hydraulik f/Einstellung der Scheiben

6,3 m



8,0 m

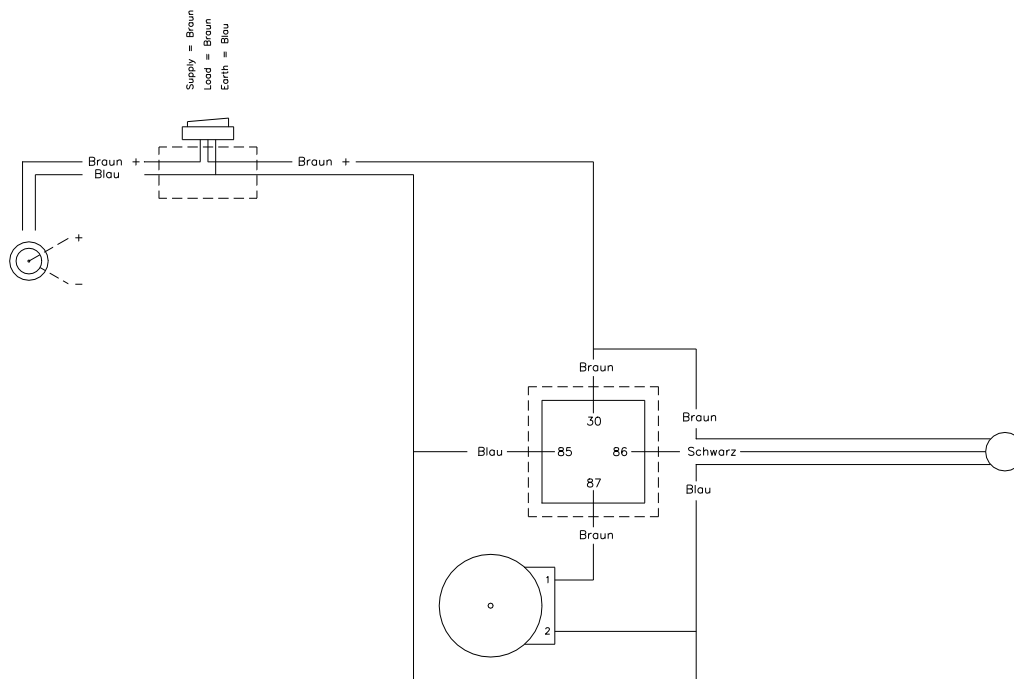


Pos.	Warennummer	Bezeichnung	6,3 m	8,0 m
1	690203001	Schnellkupplung, Stecker E402 ½"	2	2
2	690203003	Fitting, gerade 10-1/2" BSP	4	4
3	690203006	Fitting, Winkel 10-3/8" BSP	6	10
4	690203015	Fitting T10	0	2
5	690119204	Kabelbinder (grün)	2	2
6		Sehen Sie Pos. 13, Seite 21 (rechts) 85/30x155	1	2
7		Sehen Sie Pos. 32, Seite 16 90/30x155	1	1
8		Sehen Sie Pos. 13, Seite 21 (links) 80/30x155	1	2
9	690209453	Tiefenanschlagventil el. (komplett)	1	1
10	690201048	Hydraulikschlauch 3610mm 1/4" st/st	1	0
11	690201038	Hydraulikschlauch 4000mm 1/4" st/st	1	0
12	690201054	Hydraulikschlauch 7100mm 1/4" st/st	1	2
13	690201025	Hydraulikschlauch 5640mm 1/4" st/st	1	0
14	690201028	Hydraulikschlauch 6700mm 1/4" st/st	1	1
15	690201049	Hydraulikschlauch 3530mm 1/4" st/st	0	1
16	690201047	Hydraulikschlauch 4610mm 1/4" st/st	0	1
17	690201066	Hydraulikschlauch 7800mm 1/4" st/st	0	1
18	690201067	Hydraulikschlauch 790mm 1/4" st/st	0	1
19	690201053	Hydraulikschlauch 1260mm 1/4" st/st	0	1
20	690201060	Hydraulikschlauch 3000mm 1/4" st/st	0	1
21	690201065	Hydraulikschlauch 10000mm 1/4" st/st	0	1

Hinweis:

Anzahl der Schläuche und Schlauchlängen kann je nach Maschinentyp variieren, überprüfen Sie daher, Ziele und die Nummer vor der Bestellung von Ersatzteilen.

El. Tiefenanschlag



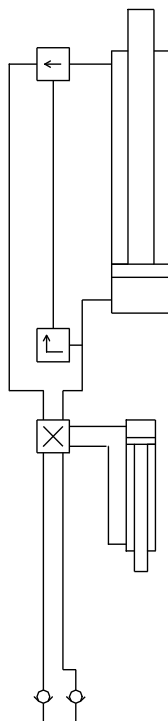
The diagram illustrates the wiring for a 6-pin trailer connector. The connector has six pins: L (top), R (bottom), 31 (left), 54 (right), 58R (middle-left), and 31 (middle-right). The wiring is as follows:

- Pin 31 (left):** Connects to the ground (Masseverbindung) of the right blink light (Blinkleuchte (rechts)).
- Pin R (bottom):** Connects to the ground (Masseverbindung) of the left blink light (Blinkleuchte (links)).
- Pin 54 (right):** Connects to the ground (Masseverbindung) of the right brake light (Bremsleuchte).
- Pin 58R (middle-left):** Connects to the ground (Masseverbindung) of the left brake light (Bremsleuchte).
- Pin 31 (middle-right):** Connects to the ground (Masseverbindung) of the right brake light (Bremsleuchte).
- Pin L (top):** Connects to the ground (Masseverbindung) of the left brake light (Bremsleuchte).

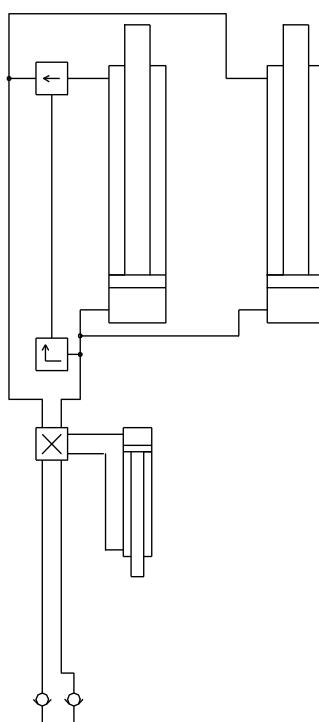
The lights are color-coded: Weiss (white), Grün (green), Gelb (yellow), Braun (brown), and Rot (red).

Hydraulik f/Anheben von Mittelglied und Seitengliedern

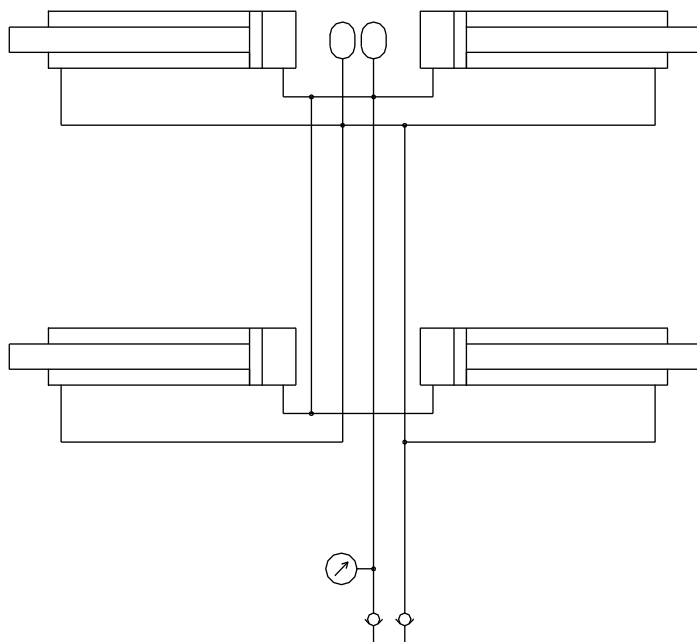
6,3 m



8,0 m

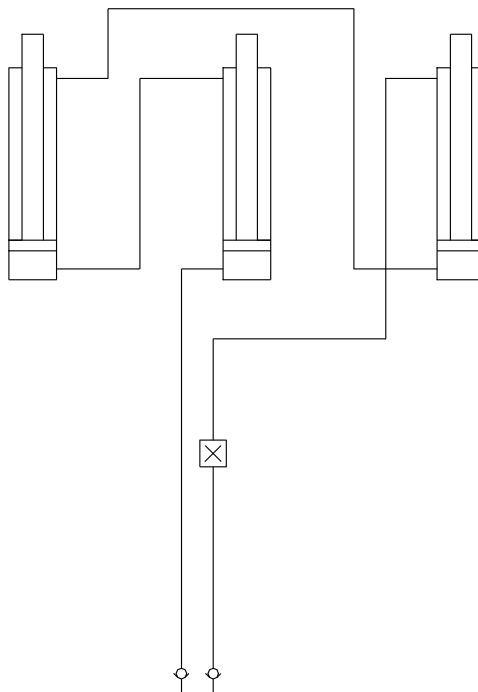


Hydraulik f/Klappung von Seitengliedern

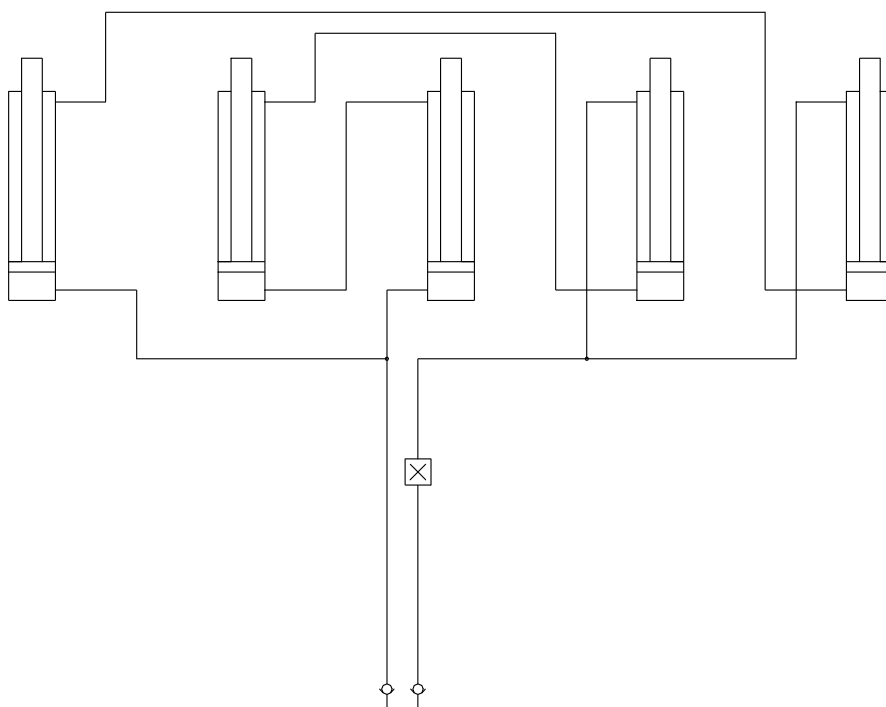


Hydraulik f/Einstellung von Scheiben

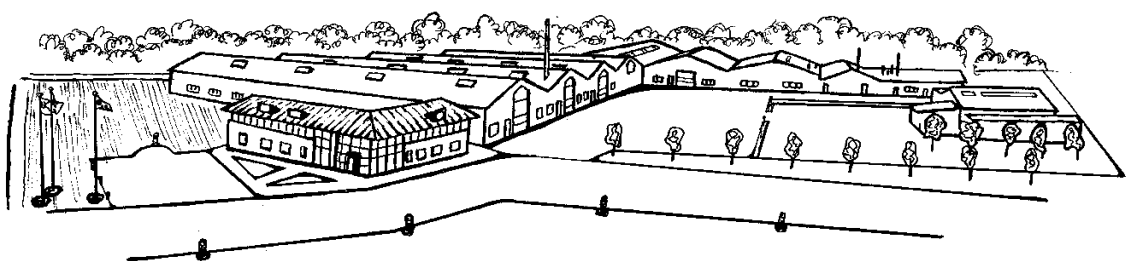
6,3 m



8,0 m



Notizen



Fristlose Änderungen der Konstruktion vorbehalten